

Euroopan unionin virallinen lehti

C 452



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

65. vuosikerta

29. marraskuuta 2022

Sisältö

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan parlamentti

2022/C 452/01 Euroopan parlamentin puhemiehistön päätös, tehty 17. lokakuuta 2022, Euroopan parlamentin jäsenten asemaa koskevien sääntöjen soveltamisohjeiden muuttamisesta 1

Euroopan komissio

2022/C 452/02 Euron kurssi – 28. marraskuuta 2022 15

2022/C 452/03 Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoo-antavan komitean kokouksessaan 4. heinäkuuta 2022 antama lausunto asiassa AT.40305 - Verkon yhteiskäyttö – Tšekki – Esittelijä: Italia ⁽¹⁾ 16

2022/C 452/04 Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus – Asia AT.40305 – Verkon yhteiskäyttö – Tšekki ⁽¹⁾ 17

2022/C 452/05 Tiivistelmä komission päätöksestä, annettu 11 päivänä heinäkuuta 2022, – Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä (Asia AT. 40305 – Verkon Yhteiskäyttö – Tšekki) (Tiedoksiannettu numerolla C(2022)4742 final) ⁽¹⁾ 19

2022/C 452/06 Ilmoitus Norsunluurannikon alkuperätuotteiden alkuperäselvityksistä, joita käytetään EU:n ja Norsunluurannikon ensivaiheen talouskumppanuussopimuksen nojalla Euroopan unioniin suuntautuvassa tuonnissa 2. joulukuuta 2022 alkaen 22

Euroopan tietosuojavaltuutettu

2022/C 452/07 Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi digitaalisia elementtejä sisältävien tuotteiden horisontaalisista kyberturvallisuusvaatimuksista ja asetuksen (EU) 2019/1020 muuttamisesta (Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivustolla <https://edps.europa.eu>) 23

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2022/C 452/08	Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkiin ja niiden keskeisten osien tuontiin sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanosta	26
---------------	---	----

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2022/C 452/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.10913 – SADC / HACP / JV) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	36
2022/C 452/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.10963 – BMWK / SEFE) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	38
2022/C 452/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.10760 – AIRBUS / SAFRAN / TAC / AUBERT & DUVAL) ⁽¹⁾	40
2022/C 452/12	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.10944 – MITSUBISHI / HERE) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	42

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2022/C 452/13	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu tuote-eritelmän muun kuin vähäisen muutoksen hyväksymistä koskevan hakemuksen julkaiseminen	44
---------------	---	----

Oikaisuja

2022/C 452/14	Oikaisu lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukaiseen komission ilmoitukseen – Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet (EUVL C 210, 25.5.2022)	55
---------------	---	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN PARLAMENTTI

EUROOPAN PARLAMENTIN PUHEMIEHISTÖN PÄÄTÖS,

tehty 17. lokakuuta 2022

Euroopan parlamentin jäsenten asemaa koskevien sääntöjen soveltamisohjeiden muuttamisesta

(2022/C 452/01)

EUROOPAN PARLAMENTIN PUHEMIEHISTÖ, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 223 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin jäsenten asemaa koskevat säännöt ⁽¹⁾ ja erityisesti niiden 2 artiklan 1 kohdan ja 20 artiklan 1, 3 ja 4 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin työjärjestyksen 25 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon jäsenten asemaa koskevien sääntöjen soveltamisohjeiden 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenten asemaa koskevien sääntöjen 20 artiklan 3 kohdassa määrätään, että tietyt edustajantoimen hoitamiseen liittyvät kulut voidaan korvata kiinteämääräisenä summana. Jäsenten asemaa koskevien sääntöjen johdanto-osan 17 kappaleessa täsmennetään, että kuluja korvattaessa on noudatettava Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asiassa Lord Bruce antamassaan tuomiossa ⁽²⁾ vahvistamia periaatteita.
- (2) Niinpä parlamentti voi suorittaa tällaisen korvauksen kiinteämääräisenä summana, jos näin voidaan vähentää hallinnollisia menoja ja työtaakkaa järjestelmässä, joka muutoin edellyttäisi kunkin yksittäisen menoerän tarkastamista moitteettoman hallinnon varmistamiseksi.
- (3) Työjärjestyksen 25 artiklan 3 kohdan mukaan puhemiehistö ratkaisee parlamentin jäseniä koskevat taloudelliset, organisatoriset ja hallinnolliset kysymykset.
- (4) Euroopan parlamentin jäsenten asemaa koskevien sääntöjen soveltamisohjeiden ⁽³⁾, jäljempänä 'soveltamisohjeet', 25 artiklan mukaan jäsenellä on oikeus kiinteämääräiseen yleiseen kulukorvaukseen. Soveltamisohjeiden 28 artiklan 2 kohdan mukaan puhemiehistö antaa ohjeellisen luettelon kuluista, jotka kuuluvat yleisen kulukorvauksen piiriin.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin jäsenten asemaa koskevien sääntöjen vahvistamisesta 28. syyskuuta 2005 tehty Euroopan parlamentin päätös 2005/684/EY, Euratom (EUVL L 262, 7.10.2005, s. 1).

⁽²⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 15. syyskuuta 1981, Lord Bruce of Donington v. Aspden, C-208/80, ECLI:EU:C:1981:194.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin jäsenten asemaa koskevien sääntöjen soveltamisohjeista 19. toukokuuta ja 9. heinäkuuta 2008 tehty Euroopan parlamentin puhemiehistön päätös (EUVL C 159, 13.7.2009, s. 1).

- (5) Viimeisin versio yleisen kulukorvauksen piiriin kuuluvien kulujen luettelosta hyväksyttiin puhemiestön päätöksellä 2. heinäkuuta 2018. Puhemiestön on määrä arvioida kyseistä päätöstä yhdeksännellä vaalikaudella saatavien kokemusten perusteella ja pitää se voimassa vuoden 2022 loppuun saakka.
- (6) Puhemiehen 4. huhtikuuta 2022 antaman ilmoituksen jälkeen perustettiin yleistä kulukorvausta käsittelevä puhemiestön tilapäinen työryhmä, jäljempänä 'puhemiestön tilapäinen työryhmä', jonka tehtäväksi annettiin arvioida puhemiestön 2. heinäkuuta 2018 tekemää päätöstä ja toimittaa arvioinnin tulokset puhemiestölle viimeistään marraskuussa 2022 yhdessä mahdollisten suositusten ja ehdotusten kanssa.
- (7) Puhemiestön väliaikainen työryhmä antoi 6. lokakuuta 2022 puhemiestölle suosituksen sisällyttää soveltamisohjeiden I osaan erillinen 7 luku, joka koskisi yleistä kulukorvausta, ja suositti useita täydentäviä toimenpiteitä, joilla lisättäisiin kyseisen korvauksen avoimuutta.
- (8) Puhemiestön väliaikainen työryhmä ehdotti myös, että puhemiestö arvioi ja tarvittaessa tarkastelee uudelleen soveltamisohjeiden 7 lukuun sisältyviä yleistä kulukorvausta koskevia sääntöjä otettuaan huomioon vapaaehtoisesti palautettuja käyttämättä jääneitä määriä koskevan katsauksen, jonka parlamentin varainhoidon pääosasto laatii kunkin vaalikauden päätteeksi. Tämä arviointi ja mahdollinen uudelleentarkastelu olisi suoritettava viimeistään Euroopan parlamentin vaalien jälkeisen vuoden loppuun mennessä, jotta mahdolliset uudet säännöt voivat tulla voimaan seuraavalla vaalikaudella.
- (9) Koska soveltamisohjeisiin lisätään 7 luku ja jotta voidaan säilyttää soveltamisohjeiden looginen rakenne, on aiheellista järjestellä uudelleen joitakin sen nykyisiä artikloja ja numeroida ne uudelleen,

ON HYVÄKSYNYT SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan soveltamisohjeet seuraavasti:

- (1) korvataan I osan 4 luvun 3 jakson otsikko seuraavasti:

”**3 jakso:** Yleiset määräykset”;

- (2) korvataan 25 artikla seuraavasti:

”25 artikla

Matka-apu virkamatkoilla

1. Jos jäsen sairastuu vakavasti tai joutuu tapaturmaan tai sellaiseen ennakoimattomaan tilanteeseen, joka estää matkan moitteettoman sujumisen, 10 artiklan 1 kohdan a alakohdassa, 2 kohdassa ja 2 a kohdassa tarkoitetun virkamatkan aikana, hänellä on oikeus parlamentin antamaan matka-apuun. Matka-apuun kuuluu kotiinkuljetuksen järjestäminen ja vastuun ottaminen siihen liittyvien kulujen maksamisesta. Jäsen tai tarvittaessa hänen edustajansa voi pyytää mainittua kuljetusta johonkin Euroopan parlamentin toimipaikkaan tai jäsenen asuinpaikkakunnalle.

2. Jos jäsen kuolee virkamatkan aikana, voidaan korvata myös kulut vainajan kuljetuksesta asuinpaikkakunnalleen.

3. Parlamentti täyttää apua koskevan velvoitteensa vakuutuksen avulla. Parlamentin jäsenet voivat käyttää 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja oikeuksiaan vakuutuksessa määrätyn edellytyksin.

4. Vakuutus sopimuksen ehtoihin on kuuluttava muun muassa seuraavan avun antaminen:

— avustaminen, jos jäsen sairastuu vakavasti, joutuu tapaturmaan tai menehtyy,

— avustaminen ja aikaistettu paluu, jos sattuu luonnonkatastrofi, yleinen järjestys järkkyy vakavasti taikka jäsenen omainen sairastuu vakavasti, joutuu tapaturmaan tai menehtyy,

— logistinen ja hallinnollinen avustaminen, jos jäsenen asiakirjat katoavat tai ne varastetaan,

- avustaminen mahdollisissa oikeuskäsittelyissä,
- täydentävä henki- ja työkyvyttömyysvakuutus (tavanomaisen vakuutusturvan ulkopuolelle rajattua osuutta koskeva vakuutus).”;

(3) korvataan 26 artikla seuraavasti:

”26 artikla

Vammaisen jäsenen avustaminen

Kvestorit voivat pääsihteerin ehdotuksesta ja Euroopan parlamentin asiantuntijalääkärin lausunnon saatuaan valtuuttaa Euroopan parlamentin vastaamaan vaikeasti vammaisen jäsenen avustamisesta koituvista kuluista, jotta tämä voi hoitaa edustajantointaan. Euroopan parlamentin asiantuntijalääkärin on vahvistettava määräajoin jäsenen vammaisuuden aste ja hänen edustajantoimensa hoitamisen mahdollistamiseksi ehdotettujen järjestelyjen aiheellisuus. Kvestorien valtuutuksessa täsmennetään avustamisen yksityiskohdat ja valtuutuksen kesto.”;

(4) korvataan 27 artikla seuraavasti:

”27 artikla

Poissaolot

Edellä 24 artiklassa tarkoitettu päiväraha alenee puolella jokaiselta sellaiselta päivältä, jona jäsen on ollut poissa yli puolesta nimenhuutoäänestyksistä, jotka toimitetaan Strasbourgin istuntojaksolla tiistaina, keskiviikkona ja torstaina ja Brysselin istuntojakson toisena päivänä.”;

(5) korvataan 28 artikla seuraavasti:

”28 artikla

Taloudelliset seuraamukset

1. Euroopan parlamentin työjärjestyksen 152 artiklan mukaisesti istuntosalista poistetun jäsenen 24 artiklan mukainen päiväraha pidätetään istuntosalista poistamisen ajaksi.

2. Jäsenen päiväraha pidätetään Euroopan parlamentin työjärjestyksen 153 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa.”;

(6) korvataan 28 artiklan jälkeen otsikko ”4 jakso: Yleiset määräykset” seuraavasti:

”5 LUKU

Oikeus käyttää henkilökohtaista avustajaa”;

(7) korvataan 29 artikla seuraavasti:

”29 artikla

Avustajakulujen maksaminen

1. Jäsenellä on oikeus käyttää vapaasti valitsemiaan henkilökohtaisia avustajia. Euroopan parlamentti vastaa tosiasiallisista kuluista, jotka ovat aiheutuneet kokonaan ja yksinomaan yhden tai useamman henkilökohtaisen avustajan palkkaamisesta taikka palveluntarjoajien käyttämisestä näiden soveltamisohjeiden mukaisesti ja puhemiehistön vahvistamin ehdoin.

2. Parlamentti maksaa kulut vain avustajapalveluista, jotka ovat jäsenen edustajantoimen hoitamisen kannalta tarpeen ja liittyvät siihen suoraan. Näihin menoihin ei missään tapauksessa voi sisältyä jäsenen henkilökohtaisia kuluja.

3. Kulut maksetaan jäsenen toimikauden ajan. Ainoastaan kuluja, jotka ovat aiheutuneet enintään 30 päivää ennen tämän luvun mukaisen korvaushakemuksen esittämistä, voidaan korvata.
4. Jäljempänä 30 artiklassa tarkoitetuista avustajista aiheutuvia kuluja korvataan 1. päivästä tammikuuta 2022 alkaen enintään 26 734 euroa kuukaudessa.
5. Jos jäsenen toimikausi ei ala kuukauden ensimmäisenä päivänä tai jos se ei pääty kuukauden viimeisenä päivänä, kyseiseltä kuukaudelta maksettavien avustajakulujen määrä lasketaan suhteessa aikaan.
6. Jos 4 kohdassa tarkoitettua kuukausikorvausta ei käytetä kokonaan, varainhoitovuoden lopussa kertynyt ylijäämä siirretään seuraavalle varainhoitovuodelle. Siirron määrä ei saa ylittää kyseisessä kohdassa mainitun kuukausikorvauksen määrää.”;

(8) korvataan 30 artikla seuraavasti:

”30 artikla

Peruseriaatteen

1. Jäsen voi käyttää
 - a) muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen 5 a artiklan mukaisia valtuutettuja avustajia ja
 - b) jäsentä jäsenvaltiossa, josta hänet on valittu Euroopan parlamenttiin, avustavia henkilöitä, jotka ovat tehneet jäsenen kanssa sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisen työsopimuksen tai palvelusopimuksen tässä luvussa esitetyin ehdoin, jäljempänä ’paikalliset avustajat’.
 2. Jäsen voi kirjallisella sopimuksella perustaa muiden jäsenten kanssa jäsenryhmän, joka voi palkata yhden tai useamman yhteisen avustajan tai käyttää yhden tai useamman yhteisen avustajan palveluja 1 kohdan mukaisesti taikka käyttää yhden tai useamman harjoittelijan palveluja. Tällöin asianomaiset jäsenet nimeävät joukostaan yhden tai useamman jäsenen, jolla on oikeus allekirjoittaa sopimus tai esittää palvelukseen ottamista koskeva pyyntö jäsenryhmän puolesta.
- Jäsenet toimittavat asiasta vastaavalle yksikölle kirjallisen ilmoituksen, jossa vahvistetaan kunkin jäsenen osuus, joka vähennetään 29 artiklan 4 kohdassa tarkoitettusta määrästä.
3. Näiden soveltamisohjeiden 31–38 artiklaa ei sovelleta valtuutettuihin avustajiin.
 4. Myös puhemiehistön vahvistamisen ehtojen mukaisesti laadituista harjoittelijasopimuksista johtuvat kulut voidaan korvata.
 5. Jäsen voi käyttää palveluja tarjoavaa luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä satunnaisiin ja tarkasti eriteltyihin palveluihin, jotka liittyvät suoraan edustajantoimen hoitamiseen, tässä luvussa esitetyin ehdoin.
 6. Suoritettuihin palveluihin ei voi kuulua henkilöstön käyttöön antaminen, paitsi jos on kyse väliaikaisesti käytettävistä sellaisten ammattimaisten palveluntarjoajien palveluista, jotka tarjoavat kyseisiä palveluja säännöllisesti ja joilla on kansallisen lainsäädännön mukainen lupa tarjota niitä.
 7. Puhemiehistö hyväksyy luettelon kuluista, jotka kuuluvat parlamentin jäsenten avustajakorvauksen piiriin (*).
 8. Avustajien ja harjoittelijoiden nimet sekä palveluntarjoajien ja maksun välittäjien nimet tai toiminimet julkaistaan sopimuksen keston ajan Euroopan parlamentin verkkosivustolla heidän avustamansa jäsenen tai jäsenten nimen yhteydessä.

Avustajat, harjoittelijat, palveluntarjoajat ja maksun välittäjät voivat turvallisuutensa suojaamiseksi pyytää kirjallisesti asianmukaisesti perustelluista syistä, ettei heidän nimiään tai niiden toiminimiä julkaista Euroopan parlamentin verkkosivustolla. Pääsihteeri päättää, myönnyttääkö pyyntöön.

9. Jäsenellä voi olla kulloinkin ainoastaan kolme voimassa olevaa sopimusta valtuutettujen avustajien kanssa sopimuksen mukaisen työn kestosta riippumatta. Enimmäismäärä voidaan nostaa neljään, jos puhemies myöntää nimenomaisen poikkeuksen sen jälkeen kun asiasta vastaava yksikkö on tarkastanut, että kyseisellä jäsenellä on käytettävissään riittävästi toimistotiloja parlamentin kiinteistöjen käyttöä koskevien normien mukaisesti ja ottaen huomioon myös mahdollisten harjoittelijoiden määrä.

10. Vähintään 25 prosenttia 29 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua määräästä varataan kuluihin, jotka aiheutuvat Euroopan unionin muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen VII osastosta. Muut avustajakulut kuin Euroopan unionin muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen VII osastosta aiheutuvat kulut voivat näin ollen olla yhteensä enintään 75 prosenttia 29 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua määräästä.

Tässä 30 artiklassa tarkoitettujen palvelujen suorittamisesta aiheutuneet kulut voivat olla enintään 25 prosenttia 29 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua määräästä.

Nämä enimmäismäärät lasketaan kumulatiivisesti varainhoitovuotta kohti 29 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuista kuukausimääristä ja niihin lisätään määräsuhteessa mahdollisesti 29 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu käyttämättä jääneen ylijäämän siirto seuraavalle varainhoitovuodelle.

11. Parlamentti korvaa paikallisten avustajien kulut ilman arvonlisäveroa lasketun bruttopalkan tai -palkkion kuukausittaiseen enimmäismäärään asti, jonka puhemiestistö vahvistaa 12 kohdan mukaisesti. Puhemiestistö voi mukauttaa enimmäismääriä vuosittain. Sovellettavat enimmäismäärät julkaistaan parlamentin verkkosivustolla.

12. Enimmäismäärät ovat kolme kertaa viitemäärä. Viitemäärä on Eurostatin julkaiseman kokoaikaisen työntekijän vuotuisen keskimääräisen bruttopalkan kahdestoistaosa siinä jäsenvaltiossa, josta kyseinen jäsen on valittu.

Näin lasketut enimmäismäärät eivät kuitenkaan voi olla pienempiä kuin valtuutetun avustajan peruspalkka palkkaluokassa 6 eivätkä suurempia kuin valtuutetun avustajan peruspalkka palkkaluokassa 19.

Bonusia korvataan ainoastaan edellä mainittuihin vuotuisiin enimmäismääriin asti.

Enimmäismääriä vähennetään määräsuhteessa, jos paikallinen avustaja työskentelee osa-aikaisesti tai jos paikallinen avustaja ei työskentele koko kuukautta.”;

(*) Ks. puhemiestistön 5. heinäkuuta 2010 ja 26. lokakuuta 2015 hyväksymä luettelo kuluista, jotka katetaan parlamentin jäsenen avustamisen perusteella.

(9) lisätään artikla seuraavasti:

”30 a artikla

Taloudelliset seuraukset tapauksessa, jossa valtuutettuun avustajaan on todistetusti kohdistettu häirintää

Jos puhemies toteaa häirintää koskevan sisäisen kuulemismenettelyn, jossa on kuultu molempia osapuolia, perusteella, että jäsen on syyllistynyt työpaikkakiusaamiseen tai sukupuoliseen häirintään valtuutettua avustajaa kohtaan, parlamentti vähentää 29 artiklasta poiketen kaikki kyseisen valtuutetun avustajan työsopimuksen mukaiset maksuvelvoitteet, erityisesti valtuutetun avustajan palkan, kyseiselle jäsenelle maksettavista avustajakuluista, eikä jäsenellä ole enää oikeutta asianomaisen avustajan palveluihin.”;

(10) korvataan 31 artikla seuraavasti:

”31 artikla

Maksun välittäjä

1. Kaikki jäsenen tai jäsenryhmän tekemät työsopimukset ja palvelusopimukset sekä harjoittelusopimukset, jotka koskevat harjoittelijoita jäsenvaltiossa, josta jäsen on valittu Euroopan parlamenttiin, on annettava johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneen maksun välittäjän hoidettavaksi.
2. Kyseisen maksun välittäjän palvelujen on oltava sellaisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön suorittamia, jolla on jossakin jäsenvaltiossa valtuudet harjoittaa ammattitoimintaa, johon kuuluu työsopimusten tai palvelusopimusten verotuksellisten ja sosiaaliturvanäkökohtien käsittely kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
3. Jäsen tekee erillisen sopimuksen 2 kohdassa asetetut vaatimukset täyttävän vapaavalintaisen maksun välittäjän kanssa.

Edellä olevan 1 kohdan mukaisesta maksun välittäjän palvelujen käyttämisestä aiheutuvat kulut katetaan 29 artiklan 4 kohdassa tarkoitettusta määrästä eikä niihin sovelleta 30 artiklan 10 kohdan mukaista palveluja koskevaa enimmäismäärää.

Maksun välittäjän palkkio ilman arvonnisäveroa voi olla enintään 10 prosenttia paikallisten avustajien, palveluntarjoajien ja harjoittelijoiden palkoista, palkkioista ja korvauksista, joiden maksamisesta se vastaa, ja se voi olla enintään 4 prosenttia 29 artiklan 4 kohdassa tarkoitettusta määrästä.

Maksun välittäjän palkkion enimmäismäärä tarkastetaan kalenterivuositain kumulatiivisesti suhteessa maksun välittäjän sopimuksen keston.

4. Jäsenen ja maksun välittäjän välinen sopimus tehdään käyttäen pohjana puhemiehistön hyväksymää vakiosopimusta.

Vakiosopimuksessa määritetään 1 kohdassa tarkoitettujen sopimusten maksuehdot tämän luvun mukaisesti sekä maksun välittäjän palkkio ja vastuu.”;

(11) korvataan 32 artikla seuraavasti:

”32 artikla

Avustajien kanssa tehtyjen sopimusten hallinnointi

1. Maksun välittäjän on huolehdittava kansallisen ja yhteisön lainsäädännön moitteettomasta soveltamisesta ja erityisesti siitä, että sen hallinnoimiin sopimuksiin liittyvät sosiaaliturvamaksuja ja veroja koskevat veloitteet on täytetty.
2. Maksun välittäjän palkkiot maksetaan asianomaisia laskuja tai palkkiolaskelmia vastaan.
3. Jäsenen on toimitettava maksun välittäjälle kaikki asiakirjat ja tiedot, joita tämä tarvitsee huolehtiakseen hoidettavanaan olevien sopimusten laillisuudesta ja säännönmukaisesta hallinnoinnista, ja etenkin 33 artiklan 2 kohdassa, 34 artiklan 1 kohdan a alakohdassa, 36 artiklassa, 37 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja 38 artiklassa tarkoitetut asiakirjat ja tiedot.
4. Parlamentti suorittaa maksun välittäjälle tämän hoidettavaksi annettujen sopimusten, myös harjoittelijajäsöjen, täytäntöönpanosta johtuvat maksut tarvittavia tositteita vastaan.
5. Jäsenen pyynnöstä parlamentti maksaa poikkeuksellisesti hänen puolestaan nettopalkan suoraan avustajille, joiden kanssa jäsen on tehnyt työsopimuksen. Maksun välittäjän on viipymättä ilmoitettava suoritettavien sosiaaliturvamaksujen ja verojen suuruus asiasta vastaavalle yksikölle ja laadittava palkkalaskelmat.
6. Jos olosuhteet sitä vaativat, Euroopan parlamentti voi työsopimuksen tapauksessa ja jäsenen pyynnöstä maksaa ennakkoa 4 ja 5 kohdassa tarkoitetuista maksuista.

Ennakoita voidaan käyttää myös paikallisten avustajien lyhyistä matkoista aiheutuneiden kulujen kattamiseen. Tällaisissa tapauksissa ennakkona maksetaan kiinteämääräinen enintään 100 euron suuruinen summa avustajaa kohden kuukaudessa. Jos aiheutuneet kulut ovat tätä enimmäismäärää suuremmat, maksun välittäjän on toimitettava neljännesvuosittain tositteet aiheutuneista kuluista. Tositteet voidaan poikkeustapauksissa korvata vakuutuksen antamisella.

Ennakoiden tasaaminen on täysin maksun välittäjän vastuulla ja tehdään näiden soveltamisohjeiden ja sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.”;

(12) poistetaan 32 artiklan jälkeen otsikko ”5 luku Oikeus käyttää henkilökohtaista avustajaa”;

(13) korvataan 33 artikla seuraavasti:

”33 artikla

Avustajakulujen maksupyyntö

1. Jäsenen tai hänen käyttämänsä maksun välittäjän on esitettävä asiasta vastaavalle yksikölle 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 2, 4 ja 5 kohdan mukaisia avustajakuluja koskeva kaikkien asianomaisten jäsenten ja 32 artiklan 5 a kohdan b alakohdassa säädettyä tapausta lukuun ottamatta maksun välittäjän allekirjoituksellaan vahvistama maksupyyntö, jossa täsmennetään maksunsaajat ja maksettavat määrät. Työsopimusta koskevaan maksupyyntöön on liitettävä 34 artiklan mukaiset tositteet ja palvelusopimusta koskevaan maksupyyntöön 37 artiklan mukaiset tositteet.

2. Jäsenen on ilmoitettava maksun välittäjälle ja asiasta vastaavalle yksikölle viipymättä kaikista sopimussuhteiden muutoksista sekä annettavat maksuohjeet ja tiedot sopimukseen tehdyistä muutoksista.

Maksun välittäjän on välitettävä kyseiset tiedot ja niitä vastaavat tositteet viipymättä asiasta vastaavalle yksikölle.”;

(14) korvataan 34 artikla seuraavasti:

”34 artikla

Työsopimuksesta esitettävät asiakirjat

Työsopimusta koskevan maksupyyntöön on sisällettävä

- a) alkuperäinen työsopimus, jonka jäsen on tehnyt paikallisen avustajansa kanssa;
- b) yksityiskohtainen työnkuvaus sekä työtehtävien tarkka toteutusosoite;
- c) yksityiskohtainen laskelma palkoista, työntekijän ja työnantajan sosiaaliturvamaksuista ja muista ennakoitavista kuluista, jotka lankeavat maksettavaksi kalenterivuoden kuluessa ja sopimuksen päättyessä; laskelmassa on otettava huomioon kansallisen lainsäädännön säännökset, myös vähimmäispalkan osalta, ja sopimusveloitteet, myös mahdollisten virkamatkakulujen osalta;
- d) oikeaksi todistettu jäljennös paikallisen avustajan voimassa olevasta henkilötodistuksesta;
- e) paikallisen avustajan kotipaikkatodistus;
- f) todistus paikallisen avustajan pätevyydestä ja työkokemuksesta ja
- g) vakuutus, jonka jäsen on varmentanut nimikirjoituksellaan ja jossa vahvistetaan, että paikallinen avustaja ei ryhdy paikallista avustamista koskevan sopimuksen koko keston aikana muuhun suoraan tai välilliseen eikä edes palkkiottomaan toimintaan poliittisia tavoitteita ajavan organisaation kuten puolueen, säätiön, poliittisen liikkeen tai parlamentaarisen ryhmän kanssa, kun toiminta on luonteeltaan sellaista, että se haittaa avustajan tehtävien harjoittamista tai aiheuttaa eturistiriidan.”;

- (15) poistetaan 34 a artikla;
- (16) korvataan 35 artikla seuraavasti:

"35 artikla

Ennakoiden tasaaminen

1. Maksun välittäjän on toimitettava asiasta vastaavalle yksikölle viimeistään parlamentin kyseistä varainhoitovuotta seuraavan maaliskuun 31. päivänä ennakoiden tasaamista varten selvitykset kuluista, jotka ovat aiheutuneet palkkojen, verojen sekä työntekijän ja työnantajan sosiaaliturvamaksujen maksamisesta, sekä kaikista muista korvauskelpoisista kuluista kunkin paikallisen avustajan osalta. Maksun välittäjän on lisäksi esitettävä tässä yhteydessä todistus paikallisen avustajan kuulumisesta sosiaaliturvajärjestelmään ja ilmoitettava, että jäsen on työnantaja, sekä esitettävä todistus avustajan vakuuttamisesta työtapaturmien varalta, jos sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä sitä vaaditaan. Maksun välittäjän on myös vakuutettava, että kaikki sovellettavasta kansallisesta lainsäädännöstä johtuvat velvoitteet on täytetty.

Maksun välittäjän ja jäsenen välisen sopimuksen ja jäsenen toimikauden päättyessä nämä velvoitteet on täytettävä viimeistään kolmen kuukauden kuluessa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut selvitykset on laadittava Euroopan parlamentin määrittelemien vaatimusten mukaisesti.

2. Kun 1 kohdassa tarkoitetut selvitykset on tarkastettu, asiasta vastaava yksikkö antaa maksun välittäjälle ilmoituksen siitä, onko maksut suoritettu säännönmukaisesti vai säännönvastaisesti ja mitä asiakirjoja maksun välittäjän on mahdollisesti vielä toimitettava. Ilmoituksesta toimitetaan jäljennös jäsenelle.

Jos ilmoituksessa todetaan maksujen säännönvastaisuus, maksujen säännönmukaisuuden vahvistavat asiakirjat on toimitettava asiasta vastaavalle yksikölle kuukauden kuluessa ilmoituksen antamispäivästä. Muutoin Euroopan parlamentti soveltaa 67 ja 68 artiklan määräyksiä.":

- (17) lisätään artikla seuraavasti:

"35 a artikla

Työsopimuksesta johtuvat velvoitteet

1. Maksun välittäjän on pidettävä kirjaa palkkalaskelmista sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä asetetun ajanjakson ajan ja vähintään vuoden ajan Euroopan parlamentin kulloisenkin vaalikauden päättymisestä. Kirjanpidossa on eriteltävä maksetut palkat ja verot sekä työnantajan ja työntekijän sosiaaliturvamaksut. Jos maksun välittäjän kanssa tehty sopimus päättyy ennen jäsenen toimikauden päättymistä, jäsenen valitsemalle uudelle 31 artiklan 3 kohdassa tarkoitettulle maksun välittäjälle on viipymättä toimitettava oikeaksi todistettu jäljennös palkkalaskelmien kirjanpidosta.

2. Avustajan on pidätyttävä kaikesta sellaisesta toiminnasta, joka on ristiriidassa hänen avustamansa jäsenen tai parlamentin etujen kanssa. Avustajan on ilmoitettava viipymättä jäsenelle, jos hän aikoo ryhtyä johonkin palkalliseen tai palkattomaan tehtäviensä hoitoon kuulumattomaan toimintaan tai asettua ehdolle vaaleissa.

Avustajan on asuttava sellaisella etäisyydellä työskentelypaikalta, ettei se haittaa hänen tehtäviensä hoitamista.

3. Jäsenen on ilmoitettava asiasta vastaavalle yksikölle viipymättä kaikista työsuhteen muutoksista, joilla on vaikutusta avustajakuluihin, sekä avustajan aikomuksesta ryhtyä tehtäviensä hoitoon kuulumattomaan toimintaan tai asettua ehdolle vaaleissa. Jäsenen on varmistuttava siitä, että tehtävien hoitoon kuulumaton toiminta tai vaaleissa ehdolle asettuminen eivät haittaa avustajan tehtävien hoitamista eivätkä ole yhteensopimattomia unionin taloudellisten etujen kanssa. Asiasta vastaava yksikkö voi pyytää todisteita avustajan kanssa tätä varten tehdyistä järjestelyistä.

4. Paikallisen avustajan, joka aikoo asettua ehdolle vaaleissa, on meneteltävä vaalikampanjoja koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Avustajan on oltava vuosilomalla tai palkattomalla vapaalla vähintään virallisen vaalikampanjan ajan. Jos avustaja tulee valituksi, hänestä aiheutuvien kulujen korvaaminen päättyy, jollei toimiteta todisteita siitä, että avustajan uusi tehtävä on yhteensopiva parlamentin avustajan tehtävien kanssa.

5. Jäsenen ja avustajan väliseen sopimukseen on sisällytettävä 2 ja 4 kohdassa esitetyt velvoitteet.”;

(18) korvataan 36 artikla seuraavasti:

”36 artikla

Työsopimuksen päättämisestä aiheutuvat kulut

1. Jäsenen paikallisten avustajien kanssa tekemien työsopimusten päättämisestä jäsenen toimikauden päättyessä aiheutuvat lisäkulut voidaan 29 artiklan 3 kohdasta poiketen maksaa, kun mainitut kulut johtuvat sovellettavasta kansallisesta työlainsäädännöstä, työehtosopimukset mukaan lukien.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta, kun

- a) jäsen valitaan uudelleen välittömästi seuraavaksi vaalikaudeksi;
- b) jäsenen toimikausi on kestänyt alle kuusi kuukautta;
- c) jäsen ei ole täyttänyt työsopimuksen päättämistä koskevia lakisääteisiä velvollisuuksiaan, irtisanomisaika mukaan lukien, hyvissä ajoin ennen toimikautensa päättymistä lukuun ottamatta tapauksia, joissa toimikauden päättymisen ei ollut ennakoitavissa;
- d) avustaja saa muuta yhteisön toimielimen maksamaa palkkaa tai on toisen jäsenen tai jäsenryhmän palveluksessa kyseisenä ajanjaksona;
- e) kyseiset kulut johtuvat osapuolten erityisestä sopimuksesta tai päätöksestä myöntää työsopimuksen päättymisen yhteydessä palkanlisä, josta ei määrätä lainsäädännössä tai työehtosopimuksissa.

3. Maksun välittäjän on esitettävä asiasta vastaavalle yksikölle 1 kohdassa tarkoitettuja kuluja koskeva jäsenen allekirjoituksellaan vahvistama maksupyyntö, jossa täsmennetään maksun oikeudelliset perusteet, kolmen kuukauden kuluessa asianomaisen jäsenen toimikauden päättymisestä.

4. Jos jäsen veloitetaan sovellettavassa kansallisessa työlainsäädännössä maksamaan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvina kuluina suoritus, joka on yli kolminkertainen 29 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuun määrään nähden, kyseiset kulut voidaan poikkeuksellisesti maksaa, kun esitetään asianmukaiset asiakirjat, joiden on ehdottomasti oltava toimivaltaisten kansallisten viranomaisten oikeaksi todistamia. Maksupyyntö on esitettävä 3 kohdassa vahvistetun menettelyn mukaisesti.

5. Kattaakseen työsopimuksen päättämiseen liittyvät kulut, joita ei voida maksaa 1–4 kohdan nojalla, jäsenet voivat antaa maksun välittäjälleen tehtäväksi osoittaa tätä varten varoja 29 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua määräästä ja siirtää ne seuraaville varainhoitovuosille seuraavin edellytyksin:

- a) Jäsen on osoittanut asianmukaisin kirjallisin asiakirjoin, että Euroopan parlamentin ulkopuolella noudatetaan alalla, johon työsopimus liittyy, Euroopan parlamentin jäsenistä riippumatonta vakiintunutta käytäntöä, jonka mukaan maksetaan lainsäädännössä määrätyn vähimmäiskorvauksen ylittäviä irtisanomiskorvauksia.
- b) Edellä olevan a alakohdan mukaisesti määritettyä käytäntöä vastaavista irtisanomiskorvauksista on sovittu paikallisen avustajan työsopimuksessa. Sovitut määrät eivät missään tapauksessa saa ylittää yhden kuukauden palkkaa kultakin työskentelyvuodelta.

- c) Tarkoitukseen osoitetut määrät ilmoitetaan työntekijää kohden 35 artiklassa tarkoitettujen vuosittaisen ennakoiden tasaamisen yhteydessä. Maksun välittäjä avaa varoja varten erillisen pankkitilin ja toimittaa ennakoiden tasaamista varten vuosittain tiliotteen. Maksun välittäjä voi osoittaa tarkoitukseen kunakin varainhoitovuonna ainoastaan määrät, jotka vastaavat työskentelykausia kuluva vaalikauden alusta kyseisen varainhoitovuoden loppuun, tai, jos sopimus päättyy kyseisenä vuonna, sopimuksen päättymiseen saakka. Tarkoitukseen osoitetuista määristä kertyneet korot ilmoitetaan vuosittaisessa ennakoiden tasaamisessa. Ylijäämä tai käyttämättä jääneet määrät korvataan parlamentille vuosittain tai asianomaisen työsopimuksen päättyessä.”;

(19) korvataan 37 artikla seuraavasti:

”37 artikla

Palvelusopimuksesta esitettävät asiakirjat

1. Maksupyyntö on esitettävä ennen palvelusopimuksen tekemistä, lukuun ottamatta satunnaisia palveluja, joiden kulut ovat alle 500 euroa arvonlisävero mukaan luettuna, ja sen on sisällettävä:

- a) kustannusarvio ja luonnos palvelusopimuksesta, jonka jäsen aikoo tehdä palveluntarjoajan kanssa ja jossa määritellään selvästi suoritettavat palvelut;
- b) jos kyseessä on yli 60 000 euron arvoinen sopimus arvonlisävero mukaan luettuna, perustelu kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen hyväksymisestä sen jälkeen kun on tarkasteltu vähintään kolmen täysin riippumattoman tarjoajan tarjouksia ja otettu erityisesti huomioon hinnan lisäksi laatu ja sosiaaliset näkökohdat; tätä kynnyksarvoa sovelletaan kumulatiivisesti, kun on kyse saman palveluntarjoajan tarjoamia samanlaisia palveluja koskevista perättäisistä sopimuksista;
- c) kun palveluntarjoaja on oikeushenkilö, jäljennös palveluntarjoajan merkitsemisestä kaupparekisteriin tai vastaava asiakirja sekä perustamiskirja, tai kun palveluntarjoaja on luonnollinen henkilö, 34 artiklan d–f alakohdassa luetellut asiakirjat ja satunnaisia sopimuksia lukuun ottamatta g alakohdassa lueteltu asiakirja;
- d) kun palveluntarjoaja on oikeushenkilö, eturistiriitojen puuttumista koskeva vakuutus, jossa vahvistetaan erityisesti, että kukaan palvelua suorittavista henkilöistä ei ole 30 artiklassa tarkoitettu avustaja eikä 39 artiklan d alakohdassa tarkoitettu henkilö.

2. Suoritettujen palvelujen kulut korvataan, kun jäsen esittää asiasta vastaavalle yksikölle yksityiskohtaisen laskun tai palkkiolaskelman tosiasiallisesti suoritetusta palvelusta sekä jäljennöksen palveluntarjoajan kanssa tehdystä sopimuksesta. Laskuun tai palkkiolaskelmaan on liitettävä jäsenen vakuutus siitä, että palvelu on tosiasiallisesti suoritettu. Asiasta vastaavan yksikön pyynnöstä jäsenen on myös toimitettava asianmukaiset tositteet.

Jos palvelut on osittain tai kokonaan vapautettu arvonlisäverosta, asiasta vastaava yksikkö voi pyytää maksun välittäjää vahvistamaan arvonlisäverovapautuksen oikeusperustan.”;

(20) korvataan 38 artikla seuraavasti:

”38 artikla

Ylimääräiset kulut

Jos paikallinen avustaja, jonka kanssa on tehty työsopimus, on poissa yli kolme kuukautta äitiysloman tai vakavan sairauden vuoksi, voidaan 29 artiklan 4 kohdan mukaisen enimmäismäärän lisäksi maksaa avustajan kolmannen poissaolokuukauden alusta alkaen hänen sijaisensa palkkaamisesta aiheutuvat kulut, joita sovellettavan kansallisen sosiaaliturvajärjestelmän mukaisesti maksetut työsuhde-etuudet eivät kata. Maksun välittäjän on esitettävä asiasta vastaavalle yksikölle näitä kuluja koskeva jäsenen allekirjoituksellaan vahvistama maksupyyntö.”;

(21) korvataan 39 artikla seuraavasti:

”39 artikla

Kulut, joita ei korvata

Tämän luvun mukaisesti maksetuilla määrillä ei saa suoraan tai epäsuorasti

- a) rahoittaa poliittiseen toimintaan liittyvän organisaation kuten puolueen, säätiön, poliittisen liikkeen tai parlamentaarisen ryhmän kanssa tehtyjä sopimuksia;
- b) kattaa kuluja, jotka voidaan korvata näissä soveltamisohjeissa tai Euroopan parlamentin työjärjestyksen määräyksissä tarkoitettuina korvauksin;
- c) kattaa sellaisesta palvelusopimuksesta aiheutuneita kuluja, jossa saattaa vallita eturistiriita, etenkin jos jäsen tai joku d alakohdassa mainittu henkilö
 - omistaa kokonaan tai osittain yhtiön tai voittoa tavoittelevan organisaation, joka toimii jäsenen palveluntarjoajana,
 - on palveluntarjoajana toimivan yhtiön tai voittoa tavoittelevan organisaation johtokunnan tai muun toimeenpanoelimen jäsen,
 - on oikeutettu käyttämään palveluntarjoajan pankkitiliä,
 - omaa minkä tahansa intressin palveluntarjoajan toimintaan tai saa siitä mitä tahansa taloudellista etua;
- d) rahoittaa sopimuksia, joiden nojalla jäsen voi ottaa palvelukseen puolisonsa tai kumppaninsa taikka vanhempansa, lapsensa, veljensä tai sisarensa taikka käyttää edellä mainittujen henkilöiden palveluja tai jotka yleisesti ottaen saattavat aiheuttaa 62 artiklan 1 a kohdassa määritellyn eturistiriidan.”;

(22) poistetaan 39 a artikla;

(23) lisätään 39 artiklan jälkeen otsikko seuraavasti:

”6 LUKU

Palvelut ja tarvikkeet”;

(24) korvataan 40 artikla seuraavasti:

”40 artikla

Mahdollisuus käyttää parlamentin yksiköiden tarjoamia palveluja ja tarvikkeita

1. Puhemiehistö vahvistaa säännöt, joita sovelletaan muun muassa seuraaviin, parlamentin yksiköiden jäsenille tarjoamiin palveluihin ja heidän käyttöönsä saamiin tarvikkeisiin:

- virka-autojen käyttö
- jäsenten työhuoneiden kalusteet
- tietojenkäsittely- ja televiestintälaitteiden käyttö
- jäsenille jaettavat paperitarvikkeet
- toimistotilojen antaminen jäsenten ja poliittisten ryhmien käyttöön Euroopan parlamentin yhteystoimistoissa
- jäsenten laitokselle, yhdistykselle tai säätiölle lahjoittamien tai testamenttaamien arkistojen käsittely
- toimikautensa ennen vaalikauden loppua päättävien jäsenten mahdollisuus järjestää henkilökohtaisten tavaroidensa muutto Brysselin ja Strasbourgin työtiloistaan kotimaahansa

- parlamentin polkupyörien käyttö
- jäsenille tarjottavat kieli- ja atk-kurssit
- työterveysyksikön palvelujen käyttö.

2. Puhemiehistö voi myös vahvistaa määräykset Euroopan parlamentin entisten puhemiesten erityisoikeuksista Euroopan parlamentin jäsenen toimikautensa aikana sekä entisten jäsenten kulkuoikeuksista Euroopan parlamentin tiloissa.”;

(25) 41, 42 ja 43 artikla;

(26) poistetaan otsikko ”6 luku Palvelut ja tarvikkeet” ja 44 artikla;

(27) lisätään luku seuraavasti:

”7 LUKU

Yleinen kulukorvaus

41 artikla

Oikeus korvaukseen

1. Jäsenellä on oikeus yleiseen kulukorvaukseen edustajantoimen hoitamiseen liittyvistä kuluista.
2. Jäsenten asemaa koskevien sääntöjen johdanto-osan 17 kappaleen ja 20 artiklan 3 kohdan mukaisesti yleinen kulukorvaus maksetaan kiinteämääräisenä summana.
3. Jäsenellä on oikeus korvaukseen maksupyynnön vastaanottamiskuukaudesta alkaen.
4. Jäsen voi pyytää täysimääräisen korvauksen tai osan siitä.

42 artikla

Korvauskausi

1. Yleistä kulukorvausta maksetaan jäsenen toimikauden ajan.
2. Yleisen kulukorvauksen määrä on 4 778 euroa kuukaudessa.
3. Jos jäsenen toimikausi alkaa kuukauden 16. päivänä tai sen jälkeen, jäsenellä on oikeus vain puoleen kyseisen kuukauden yleisestä kulukorvauksesta.
4. Yleisestä kulukorvauksesta maksetaan puolet myös niiden kolmen kuukauden ajalta, jotka seuraavat sitä kuukautta, jonka aikana jäsenen toimikausi päättyy, jos jäsen on hoitanut tehtäviään vähintään kuuden kuukauden ajan, eikä häntä ole valittu uudelleen Euroopan parlamenttiin.

43 artikla

Maksut ja poissaolot

1. Yleisen kulukorvauksen mukaiset suoritukset maksetaan suoraan kyseiselle jäsenelle.
2. Jäsenen, joka on ollut Euroopan parlamentin yhden istuntovuoden aikana (1. syyskuuta – 31. elokuuta) poissa vähintään puolet puhemiehistön vahvistamista Euroopan parlamentin täysistuntopäivistä, on palautettava parlamentille puolet kyseisenä ajanjaksona saamastaan yleisestä kulukorvauksesta.
3. Puhemies voi myöntää 2 kohdassa tarkoitettuun poissaoloon luvan sairauden, vakavien perhesyiden tai jäsenen Euroopan parlamentin puolesta toisaalla hoitamien tehtävien vuoksi. Poissaolon perusteena olevat asiakirjat on toimitettava kvestoreille kahden kuukauden kuluessa poissaolon alkamisesta.

4. Raskaana oleva jäsen vapautetaan Euroopan parlamentin virallisista kokouksista lapsen syntymää edeltävien kolmen kuukauden ajaksi. Jäsenen on esitettävä lääkärintodistus, josta ilmenee laskettu synnytysaika. Synnytyksen jälkeen jäsen vapautetaan virallisista kokouksista kuuden kuukauden ajaksi. Jäsenen on esitettävä jäljennös lapsen syntymätodistuksesta.

44 artikla

Korvauskelpoiset kulut

1. Yleinen kulukorvaus on tarkoitettu kattamaan muun muassa toimiston juoksevat kulut ja ylläpitokulut, toimistotarvikkeet ja kirjallinen aineisto, toimistolaitteisiin liittyvät kustannukset, edustuskulut tai hallinnolliset kulut.

2. Jäsen voi käyttää yleistä kulukorvausta suoraan myös kuluihin, jotka korvataan muuten näiden soveltamisohjeiden tai Euroopan parlamentin muiden sääntöjen mukaisesti, jos tällaisiin muihin korvauksiin myönnetty määrät on jo käytetty loppuun.

44 a artikla

Yleisen kulukorvauksen käyttöä koskevat periaatteet

1. Jäsenten menojen hallinnoinnin ja valvonnan helpottamiseksi parlamentti maksaa yleiseen kulukorvaukseen tarkoitetut varat kyseistä korvausta varten varatulle erilliselle tilille, jolle se ei siis siirrä mitään muita varoja. Tällaiseen tiliin sovelletaan tavanomaisia edustajantoimeen liittyviä takuita.

2. Vastuu tämän luvun nojalla maksettujen määrien käytöstä on yksinomaan jäsenellä.

3. Jäsen voi vapaasti dokumentoida sen, kuinka hän käyttää näitä määriä, yksityiskohtaisesti tai 4 kohdassa lueteltujen kululajien mukaan, itsenäisesti tai ulkopuolisen tarkastajan tuella, ja julkistaa nämä tiedot kokonaisuudessaan tai osittain parlamentin verkkosivustolla olevalla omalla verkkosivullaan parlamentin työjärjestyksen 11 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti.

4. Edellä 3 kohdassa tarkoitetut kululajit ovat seuraavat:

Kululaji 1: Paikallistoimiston vuokra ja siihen liittyvät maksut

Kululaji 2: Paikallistoimiston toimintakulut

Kululaji 3: Toimisto- ja paperitarvikkeet sekä kulutustavarat

Kululaji 4: Kirjat, aikakausjulkaisut, sanomalehdet ja lehdistökatsaukset

Kululaji 5: Toimistolaitteet ja -kalusteet

Kululaji 6: Protokolla- ja edustuskulut

Kululaji 7: Tapahtumien, seminaarien ja konferenssien järjestäminen

Kululaji 8: Muut hallintomenot

Kululaji 9: Toiminnot, joista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen myönnetty määrät on jo käytetty loppuun

Kululaji 10: Muut jäsenen edustajantoimen hoitamiseen liittyvät kulut.

5. Puhemiehistö hyväksyy tarpeellisiksi katsomansa lisätoimenpiteet jäsenen tekemien 3 kohtaan liittyvien päätösten helpottamiseksi.”;

(28) korvataan 64 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa ilmaisu ”36 artiklan 5 kohdassa” ilmaisulla ”32 artiklan 5 kohdassa”;

(29) korvataan 65 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa ilmaisu ”36 artiklan 4 ja 5 kohdassa” ilmaisulla ”32 artiklan 4 ja 5 kohdassa”;

(30) korvataan 67 artiklan ensimmäisessä kohdassa ilmaisu ”35 artiklan” ilmaisulla ”31 artiklan”;

- (31) korvataan 69 artiklan 1 kohdassa ilmaisu ”26 artiklan 2 kohdassa” ilmaisulla ”42 artiklan 2 kohdassa”;
- (32) korvataan 69 artiklan 2 kohdassa ilmaisu ”33 artiklan 4 kohdassa” ilmaisulla ”29 artiklan 4 kohdassa”;
- (33) korvataan 78 artiklan 1 kohdassa ilmaisu ”34 ja 35 artiklan” ilmaisulla ”30 ja 31 artiklan”.

2 artikla

Euroopan parlamentin puhemiehistö arvioi ja tarvittaessa tarkastelee uudelleen soveltamisohjeiden 7 lukuun sisältyviä yleistä kulukorvausta koskevia sääntöjä otettuaan huomioon vapaaehtoisesti palautettuja käyttämättä jääneitä määriä koskevan katsauksen, jonka parlamentin varainhoidon pääosasto laatii kunkin vaalikauden päätteeksi. Tämä arviointi ja mahdollinen uudelleentarkastelu olisi suoritettava viimeistään Euroopan parlamentin vaalien jälkeisen vuoden loppuun mennessä, jotta mahdolliset uudet säännöt voivat tulla voimaan seuraavalla vaalikaudella.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

28. marraskuuta 2022

(2022/C 452/02)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0463	CAD	Kanadan dollaria	1,4062
JPY	Japanin jeniä	144,90	HKD	Hongkongin dollaria	8,1782
DKK	Tanskan kruunua	7,4367	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6827
GBP	Englannin puntaa	0,86606	SGD	Singaporen dollaria	1,4375
SEK	Ruotsin kruunua	10,8973	KRW	Etelä-Korean wonia	1 396,56
CHF	Sveitsin frangia	0,9872	ZAR	Etelä-Afrikan randia	17,9376
ISK	Islannin kruunua	146,70	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,5326
NOK	Norjan kruunua	10,3640	HRK	Kroatian kunaa	7,5488
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	16 440,45
CZK	Tšekin korunaa	24,348	MYR	Malesian ringgitiä	4,6874
HUF	Unkarin forinttia	408,87	PHP	Filippiinien pesoa	59,210
PLN	Puolan zlotya	4,6938	RUB	Venäjän ruplaa	
RON	Romanian leuta	4,9246	THB	Thaimaan bahtia	37,285
TRY	Turkin liiraa	19,4844	BRL	Brasilian realia	5,6354
AUD	Australian dollaria	1,5632	MXN	Meksikon pesoa	20,2200
			INR	Intian rupiaa	85,4370

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Kilpailunrajoituksia ja määrävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 4. heinäkuuta 2022 antama lausunto asiassa AT.40305 - Verkon yhteiskäyttö – Tšekki

Esittelijä: Italia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2022/C 452/03)

- (1) Neuvoa-antava komitea (12 jäsenvaltiota) yhtyy huolenaiheisiin, jotka komissio esitti Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisessa päätösluonnoksessaan.
- (2) Neuvoa-antava komitea (12 jäsenvaltiota) on komission kanssa samaa mieltä siitä, että asian käsittely voidaan päättää tekemällä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan 1 kohdan nojalla päätösluonnoksessa kuvatun mukainen päätös.
- (3) Neuvoa-antava komitea (12 jäsenvaltiota) on komission kanssa samaa mieltä siitä, että esitetyt sitoumukset ovat sopivia, tarpeellisia ja oikeasuhteisia ja että niistä olisi tehtävä oikeudellisesti velvoittavia, kuten päätösluonnoksessa esitetään. Yksitoista jäsenvaltiota äänesti puolesta. Yksi jäsenvaltio pidättyi äänestämästä.
- (4) Neuvoa-antava komitea (12 jäsenvaltiota) yhtyy komission päätösluonnoksessa esitettyyn näkemykseen, jonka mukaan esitettyjen sitoumusten vuoksi komissiolla ei ole enää perusteita ryhtyä jatkotoimiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan 2 kohdan soveltamista. Yksitoista jäsenvaltiota äänesti puolesta. Yksi jäsenvaltio pidättyi äänestämästä.
- (5) Neuvoa-antava komitea (12 jäsenvaltiota) suosittelee lausuntonsa julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus ⁽¹⁾**Asia AT.40305 – Verkon yhteiskäyttö – Tšekki****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2022/C 452/04)

1. Tämä kertomus liittyy neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 ⁽²⁾ 9 artiklan 1 kohdan mukaiseen sitoumuksia koskevaan päätösluonnokseen, jäljempänä 'pätösluonnos', joka on osoitettu yrityksille O2 Czech Republic a.s., jäljempänä 'O2', ja CETIN a.s., jäljempänä 'CETIN', ja niiden emoyhtiölle PPF Group NV, jäljempänä 'PPF', sekä yritykselle T-Mobile Czech Republic a.s., jäljempänä 'TMCZ', ja sen emoyhtiölle Deutsche Telekom AG, jäljempänä 'DT' ⁽³⁾.
2. Komissio aloitti tässä asiassa menettelyn yhteiskäytön osapuolia vastaan 25. lokakuuta 2016 saatuaan asiasta asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklan mukaisen kantelun.
3. Komissio aloitti 7. elokuuta 2019 myös menettelyn yrityksiä DT ja PPF vastaan.
4. Komissio antoi 7. elokuuta 2019 yhteiskäytön osapuolille osoitetun väitetiedoksiannon, josta ilmoitettiin niille 9. elokuuta 2019. Väitetiedoksiannossa esitettiin komission alustavat huolenaiheet, jotka liittyvät mahdolliseen yhtenä kokonaisuutena pidettävään jatkettuun SEUT-sopimuksen 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan rikkomiseen. Kyseessä ovat tietyt matkaviestinverkoja Tšekin alueella (lukuun ottamatta Prahan ja Brnon alueita) koskevat verkon yhteiskäyttösopimukset ⁽⁴⁾ yhteiskäytön osapuolten ⁽⁵⁾ välillä.
5. Komissio antoi 14. helmikuuta 2020 yrityksille DT ja PPF osoitetun väitetiedoksiannon, josta ilmoitettiin niille 18. helmikuuta 2020.
6. Osapuolet saivat tutustua asiakirja-aineistoon. Osapuolten (eri) väitetiedoksiantoihin antamien kirjallisten vastausten jälkeen järjestettiin 15.–17. syyskuuta 2020 kolmipäiväinen suullinen kuuleminen, johon kaikki osapuolet osallistuivat ⁽⁶⁾.
7. Analysoituaan asiakirja-aineistossa olevat todisteet sekä osapuolten vastauksissaan ja suullisessa kuulemisessa esittämät perustelut ja näytön komissio antoi 27. elokuuta 2021 asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun ennakoarvioinnin, jossa esitettiin komission toteamat tarkistetut kilpailuongelmat. Ennakoarviointi toimitettiin osapuolille 30. elokuuta 2021.
8. Osapuolet ehdottivat 15., 16. ja 17. syyskuuta 2021 sitoumuksia, jäljempänä 'ehdotetut sitoumukset', komission ennakoarvioinnissa esitettyjen huolenaiheiden poistamiseksi.
9. Komissio julkaisi 1. lokakuuta 2021 asetuksen N:o 1/2003 27 artiklan 4 kohdan mukaisen tiedonannon, jossa se pyysi asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään huomautuksia ehdotetuista sitoumuksista.

⁽¹⁾ Laadittu kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtävästä ja toimivaltuuksista tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä 13 päivänä lokakuuta 2011 annettun Euroopan komission puheenjohtajan päätöksen 2011/695/EU (EUVL L 275, 20.10.2011, s. 29), jäljempänä 'pätös 2011/695/EU', 16 ja 17 artiklan mukaisesti.

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1/2003, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1), jäljempänä 'asetus 1/2003'.

⁽³⁾ O2, CETIN ja TMCZ jäljempänä yhdessä "yhteiskäytön osapuolet". Yhdessä emoyhtiöidensä (PPF ja DT) kanssa niistä käytetään nimitystä "osapuolet".

⁽⁴⁾ Kyseiset sopimukset ovat 29. lokakuuta 2013 allekirjoitetut 2G- ja 3G-teknologioita koskevat verkon yhteiskäyttösopimukset ja 2. toukokuuta 2014 allekirjoitetut LTE/4G-teknologioita koskevat verkon yhteiskäyttösopimukset.

⁽⁵⁾ Allekirjoittajana oli O2:n edeltäjä Telefónica Czech Republic. CETIN (O2:n oikeudellinen seuraaja infrastruktuurin ja siihen liittyvän tukkukaupan osalta) tuli O2:n seuraajaksi verkon yhteiskäyttösopimuksen osapuolena 1. kesäkuuta 2015.

⁽⁶⁾ Meneillään olleen koronaviruspandemian vuoksi useat edustajat olivat fyysisesti läsnä kuulemistilaisuudessa Brysselissä, kun taas toiset edustajat osallistuivat niihin etäyhteyden välityksellä videokokouksessa tai veron suoratoistolähetysten kautta.

10. Komissio ilmoitti saamansa huomautukset osapuolille 15. joulukuuta 2021.
11. Osapuolet toimittivat 29. maaliskuuta ja 7. huhtikuuta 2022 sitoumuksista muutetun ehdotuksen. Osapuolet toimittivat lopulliset muutetut sitoumuksensa 3. ja 8. kesäkuuta 2022.
12. Päätösluonnoksessa tehdään lopullisista sitoumuksista osapuolia sitovia ja todetaan, ettei komissiolla ole tässä asiassa ennakoarvioinnissa esitettyjen huolenaiheiden osalta jatkotoimenpiteille enää perusteita.
13. En ole saanut pyyntöjä tai valituksia päätöksen 2011/695/EU 15 artiklan 1 kohdan mukaisesta sitoumusmenettelystä. Katson kaiken kaikkiaan, että menettelylliset oikeudet ovat tosiasiallisesti toteutuneet tässä asiassa.

Bryssel 5 heinäkuuta 2022.

Dorothe DALHEIMER

**Tiivistelmä komission päätöksestä,
annettu 11 päivänä heinäkuuta 2022,
Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan
mukaisesta menettelystä (Asia AT. 40305 – Verkon Yhteiskäyttö – Tšekki)**

(Tiedoksiannettu numerolla C(2022)4742 final)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2022/C 452/05)

Komissio antoi 11. heinäkuuta 2022 päätöksen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä. Komissio julkaisee osapuolten nimet ja päätöksen olennaisen sisällön sekä mahdollisesti määrättävät seuraamukset neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003⁽¹⁾ 30 artiklan säännösten mukaisesti. Se ottaa huomioon yritysten oikeudet edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta.

1. JOHDANTO

- (1) Tämän päätöksen tarkoituksena on tehdä sitoumuksista, joita ovat ehdottaneet T-Mobile Czech Republic a.s., jäljempänä 'T-Mobile', ja sen emoyhtiö Deutsche Telekom AG, jäljempänä 'Deutsche Telekom', sekä CETIN a.s., jäljempänä 'CETIN', O2 Czech Republic a.s., jäljempänä 'O2', ja niiden emoyhtiö PPF Group N.V., jäljempänä yhdessä "osapuolet", Euroopan unionia ja Euroopan talousaluetta sitovia.
- (2) Sitoumuksilla poistetaan tuloksellisesti komission ennakoarvioinnissaan ilmaisemat huolenaiheet siitä, että T-Mobilen ja CETINin⁽²⁾ (alun perin O2:n, jonka oikeudellinen seuraaja CETIN on) välillä tehdyt verkon yhteiskäyttöä koskevat horisontaaliset sopimukset, jäljempänä 'verkon yhteiskäyttösopimukset', sekä O2:n ja CETINin välillä tehty matkaviestinpalveluja koskeva sopimus olisivat voineet vähentää yhteiskäytön osapuolten mahdollisuuksia ja kannustimia investoida yksipuolisesti verkkoinfrastruktuuriin, mikä puolestaan vaikuttaisi kielteisesti T-Mobilen ja O2:n mahdollisuuksiin ja kannustimiin kilpailla matkaviestinpalvelujen vähittäis- ja tukkumarkkinoilla Tšekissä. Esitetyt ongelmat asettivat kyseenalaiseksi verkon yhteiskäyttösopimusten yhteensopivuuden Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 53 artiklan kanssa.
- (3) Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevä neuvoa-antava komitea antoi 4. heinäkuuta 2022 myönteisen lausunnon.

2. ENNAKKOARVIOINNISSA ESIIN TULLEET ONGELMAT

- (4) Komission ennakoarvioinnissa todettiin, että verkon yhteiskäyttösopimukset ja matkaviestinpalveluja koskeva sopimus saattavat vaikutustensa vuoksi rajoittaa kilpailua vastoin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan 1 kohtaa. Komissio katsoi alustavasti, että verkon yhteiskäyttösopimukset vähentävät (yhdessä matkaviestinpalveluja koskevan sopimuksen kanssa) kyseisessä markkinatilanteessa yhteiskäytön osapuolten mahdollisuuksia ja kannustimia investoida yksipuolisesti kapasiteettiin tietyillä tavoilla. Tämä puolestaan vähentää niiden joustavuutta kilpailukyvyyn, innovoinnin ja teknologian/tuotteiden eriyttämisen suhteen ja voi näin vaikuttaa kielteisesti T-Mobilen ja O2:n kykyyn ja kannustimiin kilpailla matkaviestinpalvelujen vähittäis- ja tukkumarkkinoilla Tšekissä, mikä vähentää valinnanvaraa, heikentää palvelujen laatua ja viivästyttää innovointia.

⁽¹⁾ EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2004 (EUVL L 68, 6.3.2004, s. 1).

⁽²⁾ CETIN on omistanut 1. kesäkuuta 2015 lähtien O2:lle aiemmin kuuluneen kiinteän ja liikkuvan infrastruktuurin ja hallinnoinut niitä, kun taas O2 on edelleen toiminut matkaviestinoperaattorina Tšekissä. T-Mobile ja O2/CETIN ovat jäljempänä yhdessä "yhteiskäytön osapuolet".

- (5) Komissio katsoi ennakoarvioinnissaan, että verkon yhteiskäyttösopimukset i) johtivat siihen, että T-Mobile ei ottanut käyttöön 2 100 MHz:n taajuuskaistaa Tšekin itäosissa, ja rajoittivat yhteiskäytön osapuolten yksilöllisiä mahdollisuuksia ottaa käyttöön 1 800 MHz:n taajuusalue (rajoittamisvaikutus) ja ii) saivat yhteiskäytön osapuolet luopumaan kaikenlaisesta yksipuolisesta verkon käyttöönotosta taloudellisten esteiden ja tiedonvaihdon takia.
- (6) Komissio totesi ennakoarvioinnissa i kohdan osalta, että CETINin kattaman alueen (Itä-Tšekin) tiettyjen infrastruktuurirajoitusten ^(?) vuoksi T-Mobile ei pystynyt ottamaan käyttöön LTE2100-teknologiaa kyseisellä alueella, mistä aiheutui haittaa tilaajille tässä osassa maata. Lisäksi kapasiteettia olisi pystytty lisäämään 1 800 MHz:n taajuusalueella ilman merkittäviä laitteistojen asennuksia ja/tai muutoksia vain joissakin määrättyissä paikoissa yhteiskäytön osapuolten yhteisen verkkosuunnittelun pohjalta.
- (7) Komissio totesi ii kohdan osalta alustavasti, että vierailevan operaattorin kannustimia investoita saattaa vähentää se, että hallitseva operaattori perii vierailevalta operaattorilta verkon parannuksista hinnan, joka on aiheutuneita kustannuksia suurempi. Lisäksi komissio katsoi alustavasti, että vaihdettujen tietojen laajuus ylittää sen, mikä on ehdottoman välttämätöntä verkon yhteiskäyttösopimusten toiminnan kannalta, ja että tiedonvaihtoon sisältyy strategisia tietoja, jotka vähentävät yhteiskäytön osapuolten kannustimia kilpailla keskenään. Tiedonvaihdon vaikutuksia ei todennäköisesti voida tasapainottaa siten, että O2 ja CETIN erotetaan rakenteellisesti toisistaan, sillä CETIN – tarkasteltaessa matkaviestinpalveluja koskevan sopimuksen määräyksiä, joiden mukaan CETINin on jaettava eräitä tietoja O2:n kanssa – ei toimi riittävän tehokkaasti ”mustana laatikkona” eli ei estä tosiasiallisesti tiedon leviämistä T-Mobilen ja O2:n välillä.

3. EHDOTETUT SITOUMUKSET

- (8) Osapuolet tarjosivat asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan nojalla seuraavat alustavat sitoumukset, joilla on tarkoitus ratkaista komission esittämät kilpailuongelmat:
- Verkon nykyaikaistamista koskeva sitoumus – radioliityntäverkon (Radio Access Network, RAN) monistandardilaitteen käyttöönotto keskitaajuuksilla viiden vuoden kuluessa aloittamispäivästä ^(*).
 - Taloudellinen sitoumus – yksipuoliseen käyttöönottoon sovellettavien taloudellisten ehtojen vahvistaminen ja tarkistaminen – kustannuksiin perustuva hinnoittelu kaikille investoinneille, joita vieraileva operaattori pyytää hallitsevalta operaattorilta.
 - Tiedonvaihtoa koskeva sitoumus – verkon yhteiskäyttösopimusten määräysten parantaminen tiedonvaihdon osalta – sopimusmuutokset tiedonvaihdon rajoittamiseksi virtaviivaistamalla hallintorakennetta ja rajoittamalla edelleen vaihdettuja tietoja.
 - Matkaviestinpalveluja koskevaan sopimukseen liittyvät sitoumukset – sopimusmääräysten muuttaminen sen varmistamiseksi, että CETIN toimii ”mustana laatikkona” T-Mobilen ja O2:n välillä.
- (9) Verkon yhteiskäyttösopimuksia koskevien sitoumusten on tarkoitus olla voimassa 28. lokakuuta 2033 saakka. Matkaviestinpalveluja koskevaan sopimukseen liittyvät sitoumukset ovat voimassa joko i) matkaviestinpalveluja koskevan sopimuksen voimassaoloajan tai ii) verkon yhteiskäyttösopimusten voimassaoloajan sen mukaan, kumpi voimassaoloajoista päättyy aikaisemmin.
- (10) Markkinatestin jälkeen osapuolet antoivat osana tarkistettuja sitoumuksia lisäsitoumuksen olla laajentamatta nykyisten verkon yhteiskäyttösopimusten maantieteellistä soveltamisalaa Prahaan ja Brnoon. Tämä sitoumus, jäljempänä ’Prahan ja Brnon sitoumus’, on voimassa [päivämäärä 7–10 vuoden kuluttua] saakka.
- (11) Osapuolet toimittivat 3. ja 8. kesäkuuta 2022 lopulliset sitoumukset, jotka ovat samat kuin tarkistetut sitoumukset lisättyinä yhdellä selvennyksellä.

^(?) Radioliityntäverkkojen kehittäminen ja käyttö on jaettu noudattaen alueellisuusperiaatetta, jota sovelletaan hallitsevaan/vierailevaan operaattoriin perustuvassa verkkorakenteessa. Sen mukaan T-Mobile ja CETIN ovat kumpikin vastuussa verkosta yhdessä maan osassa. Esimerkiksi T-Mobile vastaa matkaviestinverkkoinfrastruktuurin käytönnotosta, toiminnasta ja ylläpidosta Tšekin länsiosassa (eli se on alueen hallitseva operaattori) ja palvelee kummankin operaattorin tilaajia tällä alueella.

^(*) Aloittamispäivällä tarkoitetaan päivää, jona komissio ilmoittaa yhteiskäytön osapuolille asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan nojalla annettavasta lopullisesta päätöksestä, jossa vahvistetaan nämä sitoumukset ja jolla päätetään asian AT.40305 käsittely.

4. PÄÄTELMÄT

- (12) Lopulliset sitoumukset riittävät poistamaan komission ennakoarvioinnissa esittämät alustavat kilpailuongelmat ilman, että ne olisivat suhteettomat.
 - (13) Verkon nykyaikaistamista koskevan sitoumuksen osalta komissio katsoo ensinnäkin, että tämä sitoumus ratkaisisi LTE2100-teknologian rajoittamisvaikutusta koskevat ongelmat, koska yhteiskäytön osapuolilla olisi mahdollisuus ottaa käyttöön 2 100 MHz:n LTE-taajuuskaistan taajuusalue koko Tšekin alueella.
 - (14) Toiseksi verkon nykyaikaistamista koskeva sitoumus lieventäisi huolta, joka liittyy kapasiteetin lisäämiseen 1 800 MHz:n taajuusalueella, koska yhteiskäytön osapuolet voisivat lisätä tämän taajuusalueen ilman merkittäviä laitteistoja ja/tai muutoksia kaikissa verkon nykyaikaistamista koskevan sitoumuksen kattamissa paikoissa.
 - (15) Kolmanneksi verkon nykyaikaistamista koskeva sitoumus parantaisi yhteiskäytön osapuolten mahdollisuuksia ja kannustimia investoida yksipuolisesti, sillä uusien laitteistojen esiasennukset lisäävät joustavuutta kapasiteetin käyttöönotossa aiempaa tehokkaammin ja riippumattomammin keskitaajuuksien käytön avulla.
 - (16) Komissio katsoo, että taloudellisen sitoumuksen avulla poistettaisiin yhteiskäytön osapuolilta taloudelliset esteet investoida yksipuolisesti verkkoihinsa varmistamalla, että kaikki hallitsevan operaattorin toteuttama käyttöönotto vierailevan operaattorin puolesta toteutetaan kustannuksiin perustuvalla hinnoittelulla.
 - (17) Komissio katsoo, että tiedonvaihtoa koskeva sitoumus vähentäisi markkinoiden koordinoitua ja avoimuutta rajoittamalla vaihdettavien tietojen tyyppiä ja vaihtoon osallistuvien henkilöiden määrää.
 - (18) Lopuksi komissio katsoo, että Prahin ja Brnon sitoumus vähentäisi ongelmia, jotka liittyvät nykyisten verkon yhteiskäyttösopimusten mahdolliseen maantieteelliseen laajenemiseen tulevaisuudessa, myös sen vuoksi, että yksi komission ennakoarvioinnissaan huomioon ottamista tekijöistä on verkon yhteiskäytön maantieteellinen laajuus, kun maan tiheimmät alueet eli Praha ja Brno jäävät yhteistyön ulkopuolelle.
 - (19) Komission valvonnassa toimiva toimitsijamies antaa riippumattoman asiantuntija-arvion sitoumusten täytäntöönpanosta koko sitoumusten keston ajalta.
-

Ilmoitus Norsunluurannikon alkuperätuotteiden alkuperäselvityksistä, joita käytetään EU:n ja Norsunluurannikon ensivaiheen talouskumppanuussopimuksen nojalla Euroopan unioniin suuntautuvassa tuonnissa 2. joulukuuta 2022 alkaen

(2022/C 452/06)

Tämä ilmoitus annetaan tiedoksi tulliviranomaisille, tuojille ja talouden toimijoille, jotka osallistuvat ensivaiheen talouskumppanuussopimuksen nojalla tapahtuvaan Norsunluurannikon alkuperätuotteiden tuontiin Euroopan unioniin.

Ensivaiheen talouskumppanuussopimuksen pöytäkirjassa 1 olevan 17 artiklan 3 kohdan ja 21 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdan mukaisesti ja rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 17 artiklan 4 kohdassa ja 26 artiklassa vahvistettuja vapautuksia Euroopan unioniin tuotavat Norsunluurannikon alkuperätuotteet saavat 2. joulukuuta 2022 alkaen ensivaiheen talouskumppanuussopimuksen mukaisen tullietuuskohtelun ainoastaan, jos esitetään alkuperäilmoitus, jonka on laatinut

(i) viejä, joka on rekisteröity Norsunluurannikon lainsäädännön asiaankuuluvien säännösten mukaisesti;

tai

(ii) kuka tahansa viejä yhdestä tai useammasta kollista muodostuvalle, yhteensä enintään 6 000 euron arvosta alkuperätuotteita sisältävälle lähetykselle.

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi digitaalisia elementtejä sisältävien tuotteiden horisontaalisista kyberturvallisuusvaatimuksista ja asetuksen (EU) 2019/1020 muuttamisesta

(2022/C 452/07)

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivustolla <https://edps.europa.eu>)

Euroopan komissio antoi 15. syyskuuta 2022 ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi digitaalisia elementtejä sisältävien tuotteiden horisontaalisista kyberturvallisuusvaatimuksista ja asetuksen (EU) 2019/1020 (*) muuttamisesta, jäljempänä 'ehdotus'.

Tietosuojavaltuutettu suhtautuu ehdotukseen myönteisesti ja tukee täysin sen yleistä tavoitetta parantaa sisämarkkinoiden toimintaa vahvistamalla yhdenmukainen oikeudellinen kehys keskeisille kyberturvallisuusvaatimuksille, jotka koskevat digitaalisia elementtejä sisältävien tuotteiden saattamista unionin markkinoille.

Tietosuojavaltuutettu muistuttaa, että yleisen tietosuoja-asetuksen 5 artiklan 1 kohdan f alakohdassa vahvistetaan turvallisuus yhdeksi henkilötietojen käsittelyä koskevista pääperiaatteista. Yleisen tietosuoja-asetuksen 32 artiklassa määritellään tarkemmin tämä velvoite, jota sovelletaan sekä rekisterinpitäjiin että henkilötietojen käsitteijöihin asianmukaisen turvallisuustason varmistamiseksi. Sen vuoksi tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että turvallisuutta ja tietojen minimointia koskevat periaatteet on jo sisällytetty ehdotuksen liitteessä I lueteltuihin olennaisiin kyberturvallisuusvaatimuksiin. Lisäksi tietosuojavaltuutettu suosittelee painokkaasti sisäänrakennetun ja oletusarvoisen tietosuojan sisällyttämistä digitaalisia elementtejä sisältävien tuotteiden olennaisiin kyberturvallisuusvaatimuksiin.

Johdanto-osan 17 kappale sisältää erittäin tärkeitä hallintosäännöksiä, joita ei ole otettu huomioon ehdotuksen operatiivisessa osassa. Sen vuoksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että ehdotuksen operatiivisessa osassa täsmennetään kaikki näkökohdat, jotka liittyvät synergioiden luomiseen kyberturvallisuuden standardoinnin ja sertifiointin alalla sekä synergioiden luomiseen tämän ehdotuksen ja unionin tietosuojalainsäädännön välillä markkinavalvonnan ja täytäntöönpanon alalla. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo välttämättömäksi sen selventämisen, että ehdotuksella ei pyritä vaikuttamaan henkilötietojen käsittelyä koskevien voimassa olevien EU:n lakien soveltamiseen. Tämä koskee myös niiden riippumattomien valvontaviranomaisten tehtäviä ja valtuuksia, joilla on toimivaltuudet valvoa kyseisten välineiden noudattamista.

Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että tässä säännöksessä tunnustetaan, että henkilötietojen käsittely on kriittinen ja arkaluonteinen tehtävä ja saattaa sellaisenaan edellyttää, että vastaaville digitaalisia elementtejä sisältäville kriittisille tuotteille hankitaan eurooppalainen kyberturvallisuussertifikaatti eurooppalaisen kyberturvallisuuden sertifiointijärjestelmän mukaisesti. Samalla tietosuojavaltuutettu suosittelee, että ehdotuksen johdanto-osan kappaleessa selvennetään, että ehdotuksen mukaisen eurooppalaisen kyberturvallisuussertifiointin saaminen ei takaa yleisen tietosuoja-asetuksen noudattamista.

Lopuksi tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti ehdotettuihin seuraamuksiin, jotka vastaavat yleisen tietosuoja-asetuksen käsittelyn turvallisuutta koskevan 32 artiklan rikkomisesta määrättäviä seuraamuksia ja joiden enimmäissakko on 2,5 prosenttia vuotuisesta kokonaisliikevaihdosta. Näin ollen ehdotettu asetusta voisi olla yksi EU:n jäsenvaltioissa asuvien henkilöiden suojelun lisämuoto yhdessä yleisen tietosuoja-asetuksen säännösten kanssa.

1. JOHDANTO

1. Euroopan komissio antoi 15. syyskuuta 2022 ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi digitaalisia elementtejä sisältävien tuotteiden horisontaalisista kyberturvallisuusvaatimuksista ja asetuksen (EU) 2019/1020 muuttamisesta, jäljempänä 'ehdotus'.

(*) COM/2022/454 final.

2. Ehdotuksen tavoitteena on parantaa sisämarkkinoiden toimintaa vahvistamalla yhdenmukainen oikeudellinen kehys keskeisille kyberturvallisuusvaatimuksille, jotka koskevat digitaalisia elementtejä sisältävien tuotteiden saattamista unionin markkinoille ⁽²⁾. Ehdotuksella pyritään erityisesti asettamaan rajaehdot digitaalisia elementtejä sisältävien turvallisten tuotteiden kehittämiseksi varmistamalla, että laitteistot ja ohjelmistotuotteet saatetaan markkinoille niin, että haavoittuvuudet ovat vähäisempiä ja että valmistajat suhtautuvat turvallisuuteen vakavasti tuotteen koko elinkaaren ajan. Sillä pyritään myös luomaan olosuhteet, joissa käyttäjät voivat ottaa kyberturvallisuuden huomioon valitessaan ja käyttäessään digitaalisia elementtejä sisältäviä tuotteita ⁽³⁾.
3. Sitä varten ehdotuksessa vahvistetaan ⁽⁴⁾ seuraavat seikat:
- digitaalisia elementtejä sisältävien tuotteiden markkinoille saattamista koskevat säännöt tällaisten tuotteiden kyberturvallisuuden varmistamiseksi
 - digitaalisia elementtejä sisältävien tuotteiden suunnittelua, kehittämistä ja tuotantoa koskevat olennaiset vaatimukset ja näihin tuotteisiin liittyvät talouden toimijoiden velvoitteet kyberturvallisuuden osalta
 - olennaiset vaatimukset valmistajien käyttöön ottamille haavoittuvuuden käsittelyprosesseille, joilla varmistetaan digitaalisia elementtejä sisältävien tuotteiden kyberturvallisuus koko elinkaaren ajan, sekä näihin prosesseihin liittyvät talouden toimijoiden velvoitteet
 - markkinavalvontaa ja edellä mainittujen sääntöjen ja vaatimusten täytäntöönpanoa koskevat säännöt.
4. EU:n sääntelykehys sisältää useita horisontaalisia säädöksiä, jotka kattavat tiettyjä kyberturvallisuuteen liittyviä näkökohtia eri näkökulmista (tuotteet, palvelut, kriisinhallinta ja rikokset). Vuonna 2013 tuli voimaan tietojärjestelmiin kohdistuvista hyökkäyksistä annettu direktiivi ⁽⁵⁾, jolla yhdenmukaistetaan useiden tietojärjestelmiin kohdistuvien rikosten kriminalisointia ja seuraamuksia. Verkko- ja tietoturvadirektiivi (EU) 2016/1148 ⁽⁶⁾ tuli voimaan elokuussa 2016 ensimmäisenä EU:n laajuisena kyberturvallisuutta koskevana säädöksenä. Sen tarkistus, joka johti toisen verkko- ja tietoturvadirektiivin antamiseen, nosti EU:n yhteistä tavoitetasoa tieto- ja viestintätekniikka-palvelujen kyberturvallisuuden osalta. Vuonna 2019 tuli voimaan EU:n kyberturvallisuusasetus ⁽⁷⁾, jolla pyritään parantamaan tieto- ja viestintätekniikan tuotteiden, palvelujen ja prosessien turvallisuutta ottamalla käyttöön vapaaehtoinen eurooppalainen kyberturvallisuuden sertifiointikehys.
5. Euroopan tietosuojavaltuutettu on antanut tämän lausunnon vastaukseksi Euroopan komission 15. syyskuuta 2022 käynnistämään Euroopan tietosuoja-asetuksen 42 artiklan 1 kohdan mukaiseen kuulemiseen. Euroopan tietosuojavaltuutettu pitää myönteisenä sitä, että ehdotuksen johdanto-osan 71 kappaleessa viitataan kyseiseen kuulemiseen. Tältä osin tietosuojavaltuutettu panee myös tyytyväisenä merkille, että häntä kuultiin epävirallisesti aiemmin EU:n tietosuoja-asetuksen johdanto-osan 60 kappaleen mukaisesti.

3. LOPUKSI

31. Edellä esitetyn perusteella Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee:

(1) sisäänrakennetun ja oletusarvoisen tietosuojan periaate sisällytetään digitaalisia elementtejä sisältävien tuotteiden olennaisiin kyberturvallisuusvaatimuksiin

⁽²⁾ Ehdotuksen johdanto-osan 1 kappale.

⁽³⁾ Ehdotuksen johdanto-osan 2 kappale.

⁽⁴⁾ Ehdotuksen 1 artikla

⁽⁵⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/40/EU, annettu 12 päivänä elokuuta 2013, tietojärjestelmiin kohdistuvista hyökkäyksistä ja neuvoston puitepäätöksen 2005/222/YOS korvaamisesta (EUVL L 218, 14.8.2013, s. 8).

⁽⁶⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/1148, annettu 6 päivänä heinäkuuta 2016, toimenpiteistä yhteisen korkeatasoisen verkko- ja tietojärjestelmien turvallisuuden varmistamiseksi koko unionissa (EUVL L 194, 19.7.2016, s. 1).

⁽⁷⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/881, annettu 17 päivänä huhtikuuta 2019, Euroopan unionin kyberturvallisuusvirasto ENISAsta ja tieto- ja viestintätekniikan kyberturvallisuussertifioinnista sekä asetuksen (EU) N:o 526/2013 kumoamisesta (kyberturvallisuusasetus) (EUVL L 151, 7.6.2019, s. 15).

- (2) johdanto-osassa selitetään sellaisten digitaalisten elementtien merkitystä, jotka suorittavat salaustoimintoja, mukaan lukien paikallaan olevan ja siirrettävän tiedon salaaminen sekä pseudonymisointi, jotka ovat tarpeen tehokkaan tietoturvan, kyberturvallisuuden, tietosuojan ja yksityisyyden kannalta
- (3) lisätään liitteeseen II digitaalisia elementtejä sisältävät aineelliset ja aineettomat tuotteet, jotka suorittavat salaustoimintoja
- (4) poistetaan asetus (EU) 2017/745 ⁽⁸⁾ ehdotuksen soveltamisalan ulkopuolelle jätettyjen säädösten luettelosta
- (5) selvennetään ehdotuksessa nimenomaisesti, mitkä ovat direktiivin 2014/53/EU ⁽⁹⁾ 3 artiklan 3 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen olennaisten vaatimusten osatekijät henkilötietojen yksityisyyden suojan osalta
- (6) täsmennetään ehdotuksen operatiivisessa osassa käytännön näkökohdat, jotka liittyvät synergioiden luomiseen kyberturvallisuuden standardoinnissa ja sertifiointissa sekä synergioiden luomiseen tämän ehdotuksen ja unionin tietosuojalainsäädännön välillä markkinavalvonnan ja täytäntöönpanon alalla
- (7) johdanto-osan kappaleessa selvennetään, että ehdotuksella ei pyritä vaikuttamaan henkilötietojen käsittelyä koskevien voimassa olevien EU:n lakien soveltamiseen; tämä koskee myös kyseisten välineiden noudattamisen valvonnassa toimivaltaisten riippumattomien valvontaviranomaisten tehtäviä ja valtuuksia
- (8) lisätään asiaankuuluvat määritelmät vapaalle ohjelmistolle, avoimen lähdekoodin ohjelmistolle sekä vapaalle ja avoimen lähdekoodin ohjelmistolle
- (9) selvennetään ehdotuksen johdanto-osan kappaleessa, että ehdotuksen mukaisen eurooppalaisen kyberturvallisuussertifioinnin saaminen ei takaa yleisen tietosuoja-asetuksen noudattamista.

Bryssel, 9. marraskuuta 2022.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

⁽⁸⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2017/745, annettu 5 päivänä huhtikuuta 2017, lääkinnällisistä laitteista, jolla muutetaan direktiiviä 2001/83/EY, asetusta (EY) N:o 178/2002 ja asetusta (EY) N:o 1223/2009 ja kumotaan Neuvoston direktiivit 90/385/ETY ja 93/42/ETY (EUVL L 117, 5.5.2017, s. 1).

⁽⁹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/53/EU, annettu 16 päivänä huhtikuuta 2014, radiolaitteiden asettamista saataville markkinoilla koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamisesta ja direktiivin 1999/5/EY kumoamisesta (EUVL L 153, 22.5.2014, s. 62).

V

(Ilmoitukset)

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuontiin sovellettavien polkumyynnitöiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanosta

(2022/C 452/08)

Julkaistuaan ilmoituksen ⁽¹⁾ Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina' tai "asianomainen maa", peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan unionin jäsenvaltioista tapahtuvalla tuonnilla suojautumisesta 8. kesäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1036 ⁽²⁾, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 2 kohdan mukaisen tarkastelupyynnön.

1. Tarkastelupyynnö

Pyynnön esittivät 29. elokuuta 2022 Toyota Material Handling Europe ja PR Industrial S.r.l., jäljempänä 'pyynnön esittäjät', käsikäyttöisiä haarukkatrukkeja ja niiden keskeisiä osia valmistavan unionin tuotannonalan puolesta perusasetuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Avoin versio pyynnöstä ja analyysi unionin tuottajien tuesta pyynnölle ovat saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitetussa asiakirja-aineistossa. Tämän ilmoituksen 5.6 kohdassa annetaan tietoa oikeudesta tutustua asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon.

2. Tarkastelun kohteena oleva tuote

Tämän tarkastelun kohteena ovat käsikäyttöiset haarukkatrukkijä ja niiden keskeiset osat eli alusta ja hydraulikka, jäljempänä 'tarkastelun kohteena oleva tuote', jotka tällä hetkellä luokitellaan CN-koodeihin ex 8427 90 00 (Taric-koodit 8427 90 00 11 ja 8427 90 00 19) ja ex 8431 20 00 (Taric-koodit 8431 20 00 11 ja 8431 20 00 19). Nämä CN- ja Taric-koodit annetaan ainoastaan ohjeellisina.

3. Voimassa olevat toimenpiteet

Tällä hetkellä voimassa oleva toimenpide on komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2017/2206 ⁽³⁾ käyttöön otettu lopullinen polkumyynnitulli, joka on neuvoston asetuksella (EY) N:o 499/2009 ⁽⁴⁾ laajennettu koskemaan Thaimaasta lähetettyä tuontia riippumatta siitä, onko alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa, ja joka on komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2016/1346 ⁽⁵⁾ laajennettu koskemaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien hiukan muunneltujen käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuontia.

⁽¹⁾ EUVL C 104, 4.3.2022, s. 10.

⁽²⁾ EUVL L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽³⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2017/2206, annettu 29 päivänä marraskuuta 2017, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuonnissa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1036 11 artiklan 2 kohdan mukaisen toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun seurauksena (EUVL L 314, 30.11.2017, s. 12).

⁽⁴⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 499/2009, annettu 11 päivänä kesäkuuta 2009, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuonnissa asetuksella (EY) N:o 1174/2005 käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta koskemaan Thaimaasta lähetetyn saman tuotteen tuontia riippumatta siitä, onko tuotteen alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa (EUVL L 151, 16.6.2009, s. 1).

⁽⁵⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2016/1346, annettu 8 päivänä elokuuta 2016, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien sekä niiden keskeisten osien tuonnissa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1008/2011, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 372/2013, käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta koskemaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien hiukan muunneltujen käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuontia (EUVL L 214, 9.8.2016, s. 1).

4. Tarkastelun perusteet

Pyynnö perustuu siihen, että toimenpiteiden voimassaolon päättyminen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin jatkumiseen ja unionin tuotannonalalle aiheutuvan vahingon toistumiseen.

4.1. Polkumyynnin jatkumisen todennäköisyyttä koskeva väite

4.1.1. Kiinasta peräisin olevan polkumyynnin jatkumisen todennäköisyyttä koskeva väite

Pyynnön esittäjät väittivät, että perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan b alakohdassa tarkoitettujen merkittävien vääristymien esiintymisen vuoksi ei ole asianmukaista käyttää Kiinan kotimarkkinoiden hintoja ja kustannuksia.

Perustellakseen merkittäviä vääristymiä koskevia väitteitään pyynnön esittäjät viittasivat komission yksiköiden 20. joulukuuta 2017 laatimaan maaporttiin⁽⁶⁾, jossa kuvaillaan Kiinassa vallitsevia erityisiä markkinaolosuhteita. Pyynnön esittäjät viittasivat erityisesti vääristymiin, jotka liittyvät valtion läsnäoloon yleisesti ja erityisesti terästeollisuudessa (käsikäyttöisten haarukkatrukkien pääraaka-aine), sekä raportin lukuihin, jotka koskevat konkurssi- ja omaisuuslainsäädäntöä sekä maahan, energiaan, pääomaan, raaka-aineisiin ja työvoimaan liittyviä vääristymiä. Lisäksi pyynnön esittäjät tukeutuivat julkisesti saatavilla oleviin tietoihin, erityisesti komission Kiinasta peräisin olevia kuumavalssattuja teräslävytuotteita koskevan tukien vastaisen tutkimuksen aikana tekemiin päätelmiin⁽⁷⁾ sekä OECD:n asiakirjaan State-owned Firms behind China's Corporate Debt, Economics Department Working Papers nro 1536, helmikuu 2019, Kiinan hallituksen 14. viisivuotissuunnitelmaan ja lukuisiin lehtiartikkeleihin.

Kiinasta peräisin olevan polkumyynnin jatkumista koskeva väite perustuu tämän tuloksena perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan a alakohta huomioon ottaen laskennallisen normaaliarvon, joka on muodostettu asianmukaisen edustavan maan vääristymättömiä hintoja tai vertailuarvoja osoittavien tuotanto- ja myyntikustannusten perusteella, ja asianomaisesta maasta unioniin vietäväksi myydyn, tarkastelun kohteena olevan tuotteen vientihinnan (nouduetuna lähettäjältä -tasolla) väliseen vertailuun.

Tämän perusteella lasketut polkumyymtimarginaalit ovat Kiinan osalta huomattavat.

Käytettävissä olevien tietojen perusteella komissio katsoo, että on olemassa perusasetuksen 5 artiklan 9 kohdan mukainen riittävä näyttö, joka osoittaa, että hintoihin ja kustannuksiin vaikuttavien merkittävien vääristymien vuoksi asianomaisen maan kotimarkkinoiden hintojen ja kustannusten käyttö ei ole asianmukaista, joten on perusteltua panna tutkimus vireille perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan perusteella.

Maaportti on saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettussa asiakirja-aineistossa ja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla⁽⁸⁾.

4.2. Vahingon toistumisen todennäköisyyttä koskeva väite

Pyynnön esittäjät väittävät Kiinasta peräisin olevan tuonnin aiheuttaman vahingon toistumisen olevan todennäköistä. Tältä osin pyynnön esittäjät ovat toimittaneet riittävää näyttöä siitä, että jos toimenpiteiden annetaan raueta, tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuontimäärät Kiinasta unioniin todennäköisesti kasvavat nykyisestä, koska Kiinassa on käyttämätöntä kapasiteettia. Tämä johtuu myös Euroopan unionin markkinoiden houkuttelevuudesta markkinoiden koon vuoksi.

Lopuksi pyynnön esittäjät väittävät, että vahingon poistuminen johtuu pääasiassa toimenpiteiden voimassaolosta ja että Kiinasta peräisin olevan polkumyymintihinoilla tapahtuvan huomattavan tuonnin toistuminen johtaisi todennäköisesti unionin tuotannonalalle aiheutuvan vahingon toistumiseen, jos toimenpiteiden annettaisiin raueta.

5. Menettely

Kuultuaan perusasetuksen 15 artiklan 1 kohdalla perustettua komiteaa komissio on tullut siihen tulokseen, että polkumyynnin ja vahingon todennäköisyydestä on olemassa riittävä näyttö toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se panee tarkastelun vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tarkastelussa selvitetään, johtaisiko toimenpiteiden voimassaolon päättyminen todennäköisesti Kiinasta peräisin olevan tarkastelun kohteena olevan tuotteen polkumyynnin jatkumiseen tai toistumiseen ja unionin tuotannonalalle aiheutuvan vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

⁽⁶⁾ Komission yksiköiden valmisteluasiakirja "Significant Distortions in the Economy of the People's Republic of China for the Purposes of Trade Defence Investigations", 20. joulukuuta 2017, SWD(2017) 483 final/2, saatavilla seuraavassa osoitteessa: https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf

⁽⁷⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2017/969, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2017, lopullisen tasoitustullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen raudasta, seostamattomasta teräksestä tai muusta seosteräksestä valmistettujen kuumavalssattujen levyvalmisteiden tuonnissa ja lopullisen polkumyymintullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen raudasta, seostamattomasta teräksestä tai muusta seosteräksestä valmistettujen kuumavalssattujen levyvalmisteiden tuonnissa annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2017/649 muuttamisesta (EUVL L 146, 9.6.2017, s. 17).

⁽⁸⁾ Maaportissa mainitut asiakirjat voidaan asettaa saataville asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä.

Komissio kiinnittää osapuolten huomion myös covid-19-epidemian vaikutuksista polkumyynnin ja tukien vastaisiin tutkimuksiin annettuun ilmoitukseen ⁽⁹⁾, jota saatetaan soveltaa tähän menettelyyn.

5.1. **Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso ja tarkastelujakso**

Polkumyynnin jatkumista tai toistumista koskeva tutkimus kattaa 1. lokakuuta 2021 ja 30. syyskuuta 2022 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso'. Vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyden arvioinnin kannalta merkittäviä suuntauksia tarkastellaan kaudella, joka ulottuu 1. päivästä tammikuuta 2019 tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson loppuun, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

5.2. **Pyyntöä ja tutkimuksen vireillepanoa koskevat huomautukset**

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat esittää huomautuksia pyynnöstä (myös vahingon toistumiseen ja syy-yhteyteen liittyvistä seikoista) tai mistä tahansa tutkimuksen vireillepanoa koskevista näkökohdista (myös pyynnön saaman tuen asteesta), on tehtävä se 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽¹⁰⁾.

Tutkimuksen vireillepanoa koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta.

5.3. **Menettely polkumyynnin jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyden määrittämiseksi**

Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevassa tarkastelussa komissio tutkii unioniin tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla suuntautunutta vientiä ja unioniin suuntautuneesta viennistä riippumatta selvittää, onko tarkastelun kohteena olevaa tuotetta asianomaisessa maassa tuottavien ja myyvien yritysten tilanne sellainen, että unioniin polkumyyn-tihinnoilla tapahtuva vienti todennäköisesti jatkuisi tai toistuisi, jos toimenpiteiden voimassaolo päättyy.

Näin ollen kaikkia asianomaisessa maassa toimivia tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuottajia ⁽¹¹⁾, myös niitä, jotka eivät toimineet yhteistyössä tutkimuksessa tai tutkimuksissa, jotka johtivat voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon, pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

5.3.1. *Asianomaisen maan tuottajia koskeva tutkimus*

Koska niiden Kiinassa toimivien tuottajien, joita toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu koskee, määrä voi olla huomattava, komissio voi tutkimuksen saattamiseksi loppuun säädettyssä määräajassa rajata tutkittavien tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan "otannaksi"). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia tuottajia tai niiden edustajia, myös niitä, jotka eivät toimineet yhteistyössä tämän tarkastelun kohteena olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa, pyydetään toimittamaan komissiolle tiedot yrityksistään 7 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Tiedot on toimitettava TRON.tdi-tietokannan kautta seuraavassa osoitteessa: https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/R783_SAMPLING_FORM_FOR_EXPORTING_PRODUCER. Tiedot pääsystä TRON-tietokantaan annetaan jäljempänä 5.6 ja 5.9 kohdassa.

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi tuottajien otoksen valintaa varten, komissio ottaa lisäksi yhteyttä Kiinan kansantasavallan viranomaisiin. Se voi myös ottaa yhteyttä tiedossa oleviin tuottajien järjestöihin Kiinassa.

Jos otos tarvitaan, tuottajien valintaperusteena käytetään suurinta edustavaa tuotannon, myynnin tai viennin määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa otokseen valituista yrityksistä kaikille tiedossa oleville tuottajille Kiinassa, asianomaisen maan viranomaisille ja tuottajien järjestöille, tarvittaessa asianomaisen maan viranomaisten välityksellä.

⁽⁹⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52020XC0316%2802%29>

⁽¹⁰⁾ Kaikkia viittauksia tämän ilmoituksen julkaisemiseen pidetään viittauksina tämän ilmoituksen julkaisemiseen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

⁽¹¹⁾ Tuottaja on asianomaisessa maassa toimiva yritys, joka tuottaa tarkastelun kohteena olevaa tuotetta, mukaan lukien siihen etuyhteydessä oleva yritys, joka osallistuu tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuotantoon, kotimarkkinamyyntiin tai vientiin.

Kun komissio on saanut tuottajien otoksen valintaa varten tarpeelliset tiedot, se ilmoittaa asianomaisille osapuolille siitä, onko ne sisällytetty otokseen. Otokseen valittujen tuottajien on palautettava täytetty kyselylomake 30 päivän kuluessa niiden otokseen sisällyttämistä koskevasta päätöksestä ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

Komissio liittää asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon ilmoituksen valitusta otoksesta. Otoksen valintaa koskevien huomautusten on oltava perillä 3 päivän kuluessa otosta koskevasta päätöksestä ilmoittamisen jälkeen.

Kopio asianomaisen maan tuottajille tarkoitettua kyselylomakkeesta on saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettua asiakirja-aineistossa ja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla osoitteessa <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2635>.

Niiden yritysten, jotka ovat ilmoittaneet suostuvansa mahdolliseen otokseen sisällyttämiseen mutta joita ei valita otokseen, katsotaan toimivan yhteistyössä, sanotun kuitenkin rajoittamatta perusasetuksen 18 artiklan mahdollista soveltamista.

5.3.2. Kiinaa koskeva lisämenettely merkittävien vääristymien osalta

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan soveltamisesta tässä ilmoituksessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta, ellei toisin mainita.

Komissio pyytää kaikkia asianomaisia osapuolia esittämään näkökantansa tuotantopanoksista ja harmonoidun järjestelmän (HS-nimikkeistö) koodista, jotka on esitetty pyynnössä, ehdottamaan edustavia maita ja yksilöimään tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuottajia kyseisissä maissa. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta.

Perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan e alakohdan mukaisesti komissio ilmoittaa pikaisesti vireillepanon jälkeen tutkimuksen osapuolille – asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon liitettyä ilmoituksella – merkityksellisistä lähteistä, joita se aikoo käyttää normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan osalta perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan nojalla. Tämä koskee kaikkia lähteitä ja tarvittaessa myös asianmukaisen edustavan kolmannen maan valintaa. Tutkimuksen osapuolille on annettava 10 päivää aikaa huomautusten toimittamiseen alkaen siitä, kun edellä tarkoitettu ilmoitus on liitetty asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon.

Komission käytettävissä olevien tietojen mukaan mahdollinen edustava kolmas maa Kiinan osalta tässä tapauksessa on Brasilia. Asianmukaisen edustavan kolmannen maan lopullisen valinnan tekemiseksi komissio tutkii, onko olemassa maita, joiden taloudellinen kehitys on samaa tasoa kuin Kiinassa, joissa tuotetaan ja myydään tarkastelun kohteena olevaa tuotetta ja joissa asiaa koskevia tietoja on helposti saatavilla. Jos tällaisia maita on useampi kuin yksi, etusijalle asetetaan tarvittaessa maat, joissa sosiaaliturva ja ympäristönsuojelu ovat riittävällä tasolla.

Merkityksellisten lähteiden osalta komissio kehottaa kaikkia Kiinan tuottajia toimittamaan tiedot tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuotannossa käytetyistä materiaaleista (raaka-aineista ja prosessoiduista materiaaleista) ja energiasta 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Tiedot on toimitettava TRON.tdi-tietokannan kautta seuraavassa osoitteessa: https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/R783_INFO_ON_INPUTS_FOR_EXPORTING_PRODUCER_FORM. Tiedot pääsystä TRON-tietokantaan annetaan jäljempänä 5.6 ja 5.9 kohdassa.

Lisäksi kaikki esitettävät asiatiedot kustannusten ja hintojen arvioimiseksi perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan a alakohdan nojalla on toimitettava 65 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Tällaiset asiatiedot olisi otettava yksinomaan julkisesti saatavilla olevista lähteistä.

Saadakseen tarpeelliseksi katsomansa tiedot perusasetuksen 2 artiklan 6 a kohdan b alakohdassa tarkoitettuja väitettyjä merkittäviä vääristymiä koskevaa tutkimustaan varten komissio asettaa lisäksi kyselylomakkeen Kiinan hallituksen saataville.

5.3.3. Etuyhteydettömiä tuojia koskeva tutkimus ⁽¹²⁾ ⁽¹³⁾

Asianomaisesta maasta unioniin tulevan tarkastelun kohteena olevan tuotteen etuyhteydettömiä tuojia, myös niitä, jotka eivät toimineet yhteistyössä tutkimuksessa, joka johti voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon, pyydetään osallistumaan tähän tutkimukseen.

Koska sellaisia etuyhteydettömiä tuojia, joita tämä toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu koskee, voi olla huomattava määrä, komissio voi rajata tutkittavien etuyhteydettömien tuojien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan ”otannaksi”), jotta tutkimus saataisiin päätökseen säädetyssä määräajassa. Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia etuyhteydettömiä tuojia tai niiden edustajia, myös niitä, jotka eivät toimineet yhteistyössä tämän tarkastelun kohteena olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa, pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Näiden osapuolten on ilmoitettava 7 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta toimittamalla komissiolle tämän ilmoituksen liitteessä edellytetyt tiedot yrityksestään tai yritysistään.

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi etuyhteydettömien tuojien otoksen valintaa varten, komissio voi lisäksi ottaa yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

Jos otos tarvitaan, tuojien valintaperusteena voidaan käyttää asianomaisesta maasta peräisin olevan, tarkastelun kohteena olevan tuotteen suurinta edustavaa unionissa myytyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa otokseen valituista yrityksistä kaikille tiedossa oleville etuyhteydettömille tuojille ja tuojien järjestöille.

Komissio myös liittää asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon ilmoituksen valitusta otoksesta. Otoksen valintaa koskevien huomautusten on oltava perillä 3 päivän kuluessa otosta koskevasta päätöksestä ilmoittamisen jälkeen.

Saadakseen tutkimuksensa kannalta tarpeellisiksi katsomansa tiedot komissio toimittaa kyselylomakkeet otokseen valittujen etuyhteydettömien tuojien saataville. Näiden osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 30 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

Kopio etuyhteydettömille tuojille tarkoitettua kyselylomakkeesta on saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettua asiakirja-aineistossa ja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla. <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2635>.

5.4. **Menettely vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyden määrittämiseksi sekä unionin tuottajia koskeva tutkimus**

Jotta voidaan määrittää, onko unionin tuotannonalaan kohdistuvan vahingon jatkuminen tai toistuminen todennäköistä, komissio pyytää tarkastelun kohteena olevan tuotteen tuottajia unionissa osallistumaan tutkimukseen.

⁽¹²⁾ Otokseen voidaan valita vain sellaisia tuojia, jotka eivät ole etuyhteydessä asianomaisten maan tuottajiin. Tuottajiin etuyhteydessä olevien tuojien on täytettävä kyselylomakkeen liite I kyseisten tuottajien osalta. Unionin tullikoodeksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 tiettyjen säännösten täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 24. marraskuuta 2015 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/2447 127 artiklan mukaisesti henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään, jos a) he kuuluvat toistensa yritysten johtoon tai ovat niiden hallintoelinten jäseniä; b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikekumppaneita; c) toinen on toisen palveluksessa; d) kolmas osapuoli suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia kummankin liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä (EUVL L 343, 29.12.2015, s. 558). Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai täti ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai minniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly. Unionin tullikoodeksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti ”henkilöllä” tarkoitetaan luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä ja henkilöiden yhteenliittymää, joka ei ole oikeushenkilö, mutta joka tunnustetaan unionin lainsäädännössä tai kansallisessa lainsäädännössä oikeustoimikelpoiseksi (EUVL L 269, 10.10.2013, s. 1).

⁽¹³⁾ Etuyhteydettömien tuojien antamia tietoja voidaan käyttää polkumyynnin määrittämisen lisäksi myös muihin tähän tutkimukseen liittyviin tarkoituksiin.

Koska sellaisia unionin tuottajia, joita tämä toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu koskee, on huomattava määrä, komissio on päättänyt rajata tutkittavien unionin tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen, jotta tutkimus saataisiin päätökseen säädettyssä määräraajassa (tätä menettelyä kutsutaan myös ”otannaksi”). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Komissio on valinnut alustavasti unionin tuottajien otoksen. Tarkemmat tiedot löytyvät asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettusta asiakirja-aineistosta.

Asianomaisia osapuolia kehoitetaan esittämään huomautuksia alustavasta otoksesta. Lisäksi muiden unionin tuottajien tai niiden edustajien, myös niiden, jotka eivät toimineet yhteistyössä voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa tai tutkimuksissa, jotka katsovat, että niiden olisi kuuluttava otokseen, on otettava yhteyttä komissioon 7 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Alustavaa otosta koskevien huomautusten on oltava perillä 7 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta, ellei toisin mainita.

Komissio ilmoittaa otokseen lopullisesti valituista yrityksistä kaikille tiedossa oleville unionin tuottajille ja/tai niiden järjestöille.

Otokseen valittujen unionin tuottajien on palautettava täytetty kyselylomake 30 päivän kuluessa niiden otokseen sisällyttämistä koskevasta päätöksestä ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

Kopio unionin tuottajille tarkoitettua kyselylomakkeesta on saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettussa asiakirja-aineistossa ja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla osoitteessa <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2635>.

5.5. *Menettely unionin edun arvioimiseksi*

Jos polkumyynnin ja vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyttä koskevat väitteet ovat perusteltuja, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, onko polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden pitäminen voimassa unionin edun mukaista.

Unionin tuottajia, tuojia ja niitä edustavia järjestöjä, käyttäjiä ja niitä edustavia järjestöjä, ammattiyhdistyksiä sekä kuluttajia edustavia järjestöjä pyydetään toimittamaan komissiolle tietoja siitä, ovatko toimenpiteet unionin edun mukaisia.

Unionin edun arviointia koskevat tiedot on toimitettava 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta, ellei toisin mainita. Tiedot voidaan toimittaa joko vapaamuotoisesti tai täyttämällä komission laatima kyselylomake.

Kopio kyselylomakkeista, myös tarkastelun kohteena olevan tuotteen käyttäjille tarkoitettua kyselylomakkeesta, on saatavilla asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettussa asiakirja-aineistossa ja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2635>. Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos tietojen tueksi on niitä toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

5.6. *Asianomaiset osapuolet*

Voidakseen osallistua tutkimukseen asianomaisten osapuolten, kuten asianomaisten maan tuottajien, unionin tuottajien, tuojien ja niitä edustavien järjestöjen, käyttäjien ja niitä edustavien järjestöjen, ammattiyhdistysten sekä kuluttajia edustavien järjestöjen on ensin osoitettava, että niiden toiminnan ja tarkastelun kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti todettava yhteys.

Asianomaisten maan tuottajia, unionin tuottajia, tuojia ja niitä edustavia järjestöjä, jotka antoivat tietoja saataville 5.3.1, 5.3.3 ja 5.4 kohdassa kuvattujen menettelyjen mukaisesti, pidetään asianomaisina osapuolina, jos niiden toiminnan ja tarkastelun kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti todettava yhteys.

Muut osapuolet voivat osallistua tutkimukseen asianomaisina osapuolina vasta siitä hetkestä, jona ne ilmoittautuvat, edellyttäen että niiden toiminnan ja tarkastelun kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti todettava yhteys. Se, että jotakin tahoa pidetään asianomaisena osapuolena, ei rajoita perusasetuksen 18 artiklan soveltamista.

Asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettuun asiakirja-aineistoon pääsy tapahtuu TRON.tdi:n kautta osoitteessa <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. Pääsyn saamiseksi asiakirja-aineistoon on noudatettava kyseisellä sivulla olevia ohjeita ⁽¹⁴⁾.

5.7. **Muut kirjalliset huomautukset**

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä tässä ilmoituksessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta, ellei toisin mainita.

5.8. **Mahdollisuus tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemaksi**

Kaikki asianomaiset osapuolet voivat pyytää tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemiksi. Kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut sekä yhteenvedo siitä, mistä asianomainen osapuoli haluaa keskustella kuulemisen aikana. Kuuleminen rajoittuu niihin asioihin, jotka asianomaiset osapuolet ovat esittäneet kirjallisesti etukäteen.

Periaatteessa kuulemistilaisuuksia ei käytetä sellaisten asiatiетоjen esittämiseen, jotka eivät vielä ole asiakirja-aineistossa. Tästä huolimatta asianomaisia osapuolia voidaan ohjeistaa toimittamaan uusia asiatiетоja kuulemisen jälkeen hyvän hallinnon toteuttamiseksi ja jotta komission yksiköt voivat edetä tutkimuksessa.

5.9. **Kirjallisia huomautuksia, täytettyjen kyselylomakkeiden palauttamista ja kirjeenvaihtoa koskevat ohjeet**

Kaupan suojaotoimiin liittyvien tutkimusten yhteydessä komissiolle toimitettuihin tietoihin ei sovelleta tekijänoikeuksia. Jos kyse on tiedoista, joihin kolmannella osapuolella on tekijänoikeuksia, asianomaisten osapuolten on ennen tietojen toimittamista komissiolle pyydettävä tekijänoikeuksien haltijalta nimenomainen lupa, jonka perusteella komissio voi a) käyttää tietoja tässä kaupan suojaotoimiin liittyvässä menettelyssä ja b) toimittaa tietoja tämän tutkimuksen asianomaisille osapuolille sellaisessa muodossa, että nämä voivat käyttää puolustautumisoikeuksiaan.

Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydyt tiedot, täytetyt kyselylomakkeet ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Sensitive" ⁽¹⁵⁾. Tämän tutkimuksen kuluessa tietoja toimittavia osapuolia kehoitetaan perusteellisesti käsittelemään luottamuksellista käsittelyä koskevat pyyntönsä.

Osapuolten, jotka toimittavat luottamuksellisia tietoja, on toimitettava niistä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamukselliset yhteenvedot, jotka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi). Näiden yhteenvedojen on oltava riittävän yksityiskohtaiset, jotta luottamuksellisen tiedon sisällöstä olisi saatavissa riittävä käsitys. Jos luottamuksellisia tietoja toimittava osapuoli ei pysty osoittamaan hyvää syytä luottamuksellista käsittelyä koskevalle pyynnölleen tai ei liitä tietoihin ei-luottamuksellista yhteenvedoa, jonka muoto ja laatu vastaavat vaatimuksia, komissio voi jättää kyseiset tiedot huomiotta, paitsi jos asianmukaisten lähteiden perusteella voidaan vakuuttavasti osoittaa, että tiedot ovat oikeita.

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä TRON.tdi-tietokannan kautta (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>), mukaan lukien pyynnöt tulla rekisteröidyksi asianomaiseksi osapuoleksi, skannatut valtakirjat ja todistukset. Käyttämällä TRON.tdi-tietokantaa tai sähköpostia asianomaiset osapuolet ilmaisevat hyväksyvänsä sähköisiin lähetyksiin sovellettavat säännöt, jotka on julkaistu asiakirjassa "EUROOPAN KOMISSION KANSSA KÄYTÄVÄ VIESTINTÄ KAUPAN SUOJATOIMIA KOSKEVISSA TAPAUKSISSA" kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla <https://circabc.europa.eu/ui/group/2e3865ad-3886-4131-92bb-a71754ffec6/library/c8672a13-8b83-4129-b94c-bfd1bf27eaac/details>. Asianomaisten osapuolten on ilmoitettava nimensä, osoitteensa, puhelinnumeronsa ja voimassa oleva sähköpostiosoiteensa sekä varmistettava, että ilmoitettu sähköpostiosoite on toimiva virallinen yrityksen sähköpostiosoite, jota seurataan päivittäin. Kun yhteystiedot on toimitettu, komissio on yhteydessä asianomaisiin

⁽¹⁴⁾ Teknisissä ongelmissa voi ottaa yhteyttä sähköpostilla osoitteeseen trade-service-desk@ec.europa.eu tai puhelimella +32 22979797.

⁽¹⁵⁾ "Sensitive"-merkinnällä varustettu asiakirja on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellisenä pidettävä asiakirja. Se on myös suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti.

osapuoliin ainoastaan TRON.tdi-tietokannan tai sähköpostin kautta, jolleivät ne nimenomaisesti pyydä saada kaikkia asiakirjoja komissiolta muulla tavoin tai jollei lähetettävän asiakirjan luonne edellytä sen lähettämistä kirjattuna kirjeenä. Lisäsäännöt ja -tiedot komission kanssa käytävästä kirjeenvaihdosta, mukaan lukien TRON.tdi-tietokannan tai sähköpostin kautta toimitettavia tietoja koskevat periaatteet, ovat saatavilla edellä mainituista asianomaisten osapuolten kanssa käytävää viestintää koskevista ohjeista.

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate G
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi>

Sähköposti: TRADE-R783-HPT-DUMPING@ec.europa.eu; TRADE-R783-HPT-INJURY@ec.europa.eu

6. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti normaalisti päätökseen 12 kuukauden ja joka tapauksessa viimeistään 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta.

7. Tietojen toimittaminen

Pääsääntöisesti asianomaiset osapuolet voivat toimittaa tietoja ainoastaan tämän ilmoituksen 5 kohdassa ilmoitetuissa määräaajoissa.

Jotta tutkimus saataisiin päätökseen sitovassa määräajassa, komissio ei vastaanota asianomaisten osapuolten toimittamia huomautuksia sen määräajan jälkeen, joka on annettu lopullisia päätelmiä koskevien huomautusten esittämiselle, tai tapauksen mukaan sen määräajan jälkeen, joka on annettu täydentäviä lopullisia päätelmiä koskevien huomautusten esittämiselle.

8. Mahdollisuus esittää huomautuksia muiden osapuolten esittämistä tiedoista

Puolustautumisoikeuksien takaamiseksi asianomaisilla osapuolilla olisi oltava mahdollisuus esittää huomautuksia muiden asianomaisten osapuolten toimittamista tiedoista. Näin tehdessään asianomaiset osapuolet voivat käsitellä ainoastaan muiden asianomaisten osapuolten toimittamissa tiedoissa esiin tuotuja asioita eivätkä voi tuoda esiin uusia asioita.

Huomautukset, jotka koskevat muiden asianomaisten osapuolten vastauksena lopullisten päätelmien ilmoittamiseen toimittamia tietoja, olisi toimitettava 5 päivän kuluessa lopullisia päätelmiä koskevien huomautusten määräajasta, ellei toisin mainita. Jos ilmoitetaan täydentävät lopulliset päätelmät, muiden asianomaisten osapuolten vastauksena tähän täydentävään ilmoitukseen toimittamia tietoja koskevat huomautukset olisi tehtävä 1 päivän kuluessa tätä täydentävää ilmoitusta koskevien huomautusten määräajasta, ellei toisin mainita.

Mainitut aikarajat eivät rajoita komission oikeutta pyytää lisätietoja asianomaisilta osapuolilta asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa.

9. Tässä ilmoituksessa mainittujen määräaikojen pidentäminen

Tässä ilmoituksessa mainittujen määräaikojen pidennystä olisi pyydetävä ainoastaan poikkeuksellisissa olosuhteissa, ja pidennys myönnetään ainoastaan asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa. Kyselylomakkeisiin vastaamisen määräaika voidaan yleensä pidentää 3 päivää ja pääsääntöisesti enintään 7 päivää. Muiden vireillepanoilmoituksessa täsmennettyjen tietojen toimittamisen määräaikoja voidaan pidentää 3 päivää, paitsi jos on näyttöä poikkeuksellisista olosuhteista.

10. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella.

Jos todetaan, että jokin asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, nämä tiedot voidaan jättää huomiotta ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Sitä, että vastausta ei anneta tietokoneitse, ei katsota yhteistyöstä kieltäytymiseksi, jos asianomainen osapuoli osoittaa, että vastauksen esittäminen vaaditussa muodossa aiheuttaisi kohtuutonta ylimääräistä vaivannäköä tai kohtuuttomia lisäkustannuksia. Asianomaisen osapuolen tulisi ottaa välittömästi yhteyttä komissioon.

11. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja

Asianomaiset osapuolet voivat pyytää kuulemismenettelystä vastaavaa neuvonantajaa osallistumaan kauppaan liittyviin menettelyihin. Neuvonantaja tarkastelee asiakirjoihin tutustumista koskevia pyyntöjä, asiakirjojen luottamuksellisuuteen liittyviä kiistoja, määräaikojen pidentämispyyntöjä ja mahdollisia muita pyyntöjä, jotka koskevat asianomaisten osapuolten ja kolmansien osapuolten puolustautumisoikeuksia menettelyn aikana.

Neuvonantaja voi järjestää asianomaisten osapuolten ja komission yksiköiden välisen kuulemisen ja toimia sovittelijana sen varmistamiseksi, että asianomaisten osapuolten puolustautumisoikeus toteutuu täysimääräisesti. Neuvonantajan kanssa järjestettävää kuulemistä koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Neuvonantaja tutkii pyyntöjen perustelut. Tällaisia kuulemisia olisi järjestettävä vain, jos asioita ei ole ratkaistu ajallaan komission yksiköiden kanssa.

Kaikki pyynnöt on esitettävä hyvissä ajoin ja viipymättä, jottei vaaranneta menettelyjen hallittua etenemistä. Tätä varten asianomaisten osapuolten olisi pyydettävä kuulemisesta vastaavan neuvonantajan osallistumista mahdollisimman pian sen jälkeen, kun osallistumisen perusteena oleva tapahtuma on aiheutunut. Jos kuulemistä koskevat pyynnöt esitetään tämän aikataulun ulkopuolella, neuvonantaja tutkii syyt myöhässä oleviin pyyntöihin, esiin tuotujen asioiden luonteen sekä kyseisten asioiden vaikutuksen puolustautumisoikeuksiin ottaen asianmukaisesti huomioon hyvän hallinnon toteutumisen ja tutkimuksen saattamisen päätökseen oikea-aikaisesti.

Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkemmat yhteystiedot kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla:

https://policy.trade.ec.europa.eu/contacts/hearing-officer_en

12. Mahdollisuus pyytää perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista tarkastelua

Koska tämä toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu pannaan vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan säännösten nojalla, sen päätelmät eivät johda voimassa olevien toimenpiteiden muuttamiseen vaan joko niiden kumoamiseen tai voimassaolon jatkamiseen perusasetuksen 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

Jos jokin asianomaisista osapuolista pitää perusteltuna toimenpiteiden tarkastelua niiden muuttamiseksi, kyseinen osapuoli voi pyytää perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista tarkastelua.

Osapuolet, jotka haluavat pyytää tällaista tarkastelua, joka tehtäisiin tässä ilmoituksessa mainitusta toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevasta tarkastelusta riippumattomasti, voivat ottaa yhteyttä komissioon (yhteystiedot edellä).

13. Henkilötietojen käsittely

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1725 ⁽¹⁶⁾ mukaisesti.

Tietosuojailmoitus, jossa annetaan tietoa henkilötietojen käsittelystä komission toteuttamissa kaupan suojoitoimenpiteissä, on saatavilla kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla seuraavassa osoitteessa:

<https://circabc.europa.eu/ui/group/2e3865ad-3886-4131-92bb-a71754ffec6/library/cef4ace2-299e-4e29-a17e-d450f34a23a5/details>.

⁽¹⁶⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39).

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia M.10913 – SADCO / HACP / JV)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2022/C 452/09)

1. Komissio vastaanotti 17. marraskuuta 2022 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Saudi Aramco Development Co Ltd (SADCO, Saudi-Arabia), joka on yrityksen Saudi Arabian Oil Company (Saudi Aramco, Saudi-Arabia) määräysvallassa
- Honeywell Automation and Control Products Ltd (HACP, Yhdysvallat), joka on yrityksen Honeywell International Inc. (Honeywell, Yhdysvallat) määräysvallassa
- yhteisyritys (JV, Saudi-Arabia).

SADCO ja HACP hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan uudessa yhteisyrityksessä.

Keskittymä toteutetaan ostamalla yrityksen JV osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- SADCO on Saudi Aramcon tytäryhtiö. Saudi Aramco on osakeyhtiö, joka toimii pääasiassa hiilivetyaineiden etsinnän, porauksen ja louhinnan sekä näiden aineiden käsittelyn, valmistuksen, jalostuksen ja markkinoinnin aloilla.
- HACP on Honeywellin tytäryhtiö. Honeywell on monikansallinen monialayritys, joka toimii seuraavilla neljällä alalla: ilmavirtaus- ja avaruusala, rakennustekniikka, korkean suorituskyvyn materiaalit ja teknologiat sekä turvallisuuteen ja tuottavuuteen liittyvät ratkaisut.

3. Uuden yhteisyrityksen liiketoiminta on seuraavanlaista: pääasiassa Persianlahden yhteistyöneuvoston alueella ja Irakissa "Plant.Digital"-nimellä toimivan integroidun valmistustoiminnan hallintajärjestelmän (iMOMS) kehittäminen, markkinointi, kaupallistaminen ja toiminta.

4. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

5. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10913 – SADCO / HACP / JV

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia M.10963 – BMWK / SEFE)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2022/C 452/10)

1. Komissio vastaanotti 21. marraskuuta 2022 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Saksan liittotasavalta, jota edustaa Saksan liittotasavallan talous- ja ilmastoministeriö ("BMWK", Saksa)
- SEFE Securing Energy for Europe GmbH ("SEFE", Saksa).

BMWK hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yrityksessä SEFE.

Keskittymä toteutetaan pääomatoimenpiteillä, jotka johtavat osakkeiden ostamiseen.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- BMWK ei tällä hetkellä harjoita kaupallista toimintaa energiamarkkinoilla. Osana toimia energiakriisin ratkaisemiseksi BMWK kehittää Saksaan viittä nesteytetyn maakaasun uudelleenkaasutuslaitosta, joista ensimmäinen on tarkoitus ottaa käyttöön joulukuussa 2022,
- SEFE (aiemmin "Gazprom Germania GmbH") on maakaasun toimittaja, joka toimii pääasiassa Saksan markkinoilla. Yrityksen ensisijaisia liiketoiminta-alueita ovat maakaasun ja nesteytetyn maakaasun tuotantoketjun loppupään tukkutarjonta ja -kauppa sekä maanalaisten kaasuväylien toiminta.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10963 – BMWK / SEFE

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 229643 01

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.10760 – AIRBUS / SAFRAN / TAC / AUBERT & DUVAL)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2022/C 452/11)

1. Komissio vastaanotti 17. marraskuuta 2022 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Airbus SAS ("Airbus", Ranska), joka on viime kädessä yrityksen Airbus SE (Alankomaat) määräysvallassa
- Safran S. A. ("Safran", Ranska)
- Tikehau Ace Capital S.A.S. ("TAC", Ranska)
- Aubert & Duval S.A. ("Aubert & Duval", Ranska).

Airbus, Safran ja TAC hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan yrityksessä Aubert & Duval.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Airbus toimii maailmanlaajuisesti ilmailu-, avaruus- ja puolustuspalvelujen alalla. Sen liiketoiminta jakautuu kolmeen toimintasegmenttiin: (i) Airbus (Commercial Aircraft) (ii) Airbus Helicopters ja (iii) Airbus Defence and Space
- Safran keskittyy seuraaviin kolmeen pääalaan: (i) ilmailu- ja avaruusalusten työntövoima (ii) ilma-alusten varusteet sekä puolustus-, ilmailu- ja avaruusjärjestelmät ja (iii) ilma-alusten sisätilat. Safran kattaa siviili- ja sotilaskäyttöön tarkoitettujen kiinteäsiipisten ja pyöriväsiipisten ilma-alusten moottoreiden, järjestelmien ja varusteiden koko elinkaaren
- TAC on omaisuudenhoidoyhtiö, joka keskittyy seuraaviin kahteen alaan: strategiset teollisuudenalat (ilmailu, avaruus, puolustus ja merenkulku) ja luotettavat teknologiat (kyber- ja ohjelmistoriskianalyysit sekä kyberturvallisuus)
- Aubert & Duval toimittaa kehittyneitä metallurgisia tuotteita osina, pitkinä tuotteina ja metallijauheina erilaisiin teollisiin sovelluksiin esim. ilmailu-, avaruus-, ydinvoima-, puolustus- ja energia-alalla.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10760 – AIRBUS / SAFRAN / TAC / AUBERT & DUVAL

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.10944 – MITSUBISHI / HERE)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2022/C 452/12)

1. Komissio vastaanotti 15. marraskuuta 2022 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Mitsubishi Corporation (MC, Japani)
- HERE International B.V. (HERE, Alankomaat).

MC hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yksinomaisen määräysvallan yrityksessä HERE.

Keskittymä toteutetaan sopimuksella tai muilla keinoin.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- MC on maailmanlaajuinen integroitunut yhtiö, joka kehittää ja harjoittaa liiketoimintaa eri toimialoilla. MC on jakautunut kymmeneen yritysryhmään, jotka ovat maakaasu, teollisuusmateriaalit, raakaöljy- ja kemikaaliratkaisut, mineraalivarat, teolliset infrastruktuurit, autoteollisuus ja liikenne, elintarviketeollisuus, kulutustavarateollisuus, energiaratkaisut ja kaupunkikehitysryhmä.
- HERE on kartta- ja paikkatietoon erikoistunut liiketoiminta, joka tarjoaa digitaalisia kartta-aineistoja sekä navigointi- ja paikannusratkaisuja eri asiakkaille eri puolilla maailmaa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10944 – MITSUBISHI / HERE

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu tuote-eritelmän muun kuin vähäisen muutoksen hyväksymistä koskevan hakemuksen julkaiseminen

(2022/C 452/13)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa muutoshakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 artiklassa tarkoitettulla tavalla kolmen kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

SUOJATUN ALKUPERÄNIMITYKSEN TAI SUOJATUN MAANTIETEELLISEN MERKINNÄN TUOTE-ERITELMÄN MUUN KUIN VÄHÄISEN MUUTOKSEN HYVÄKSYMISTÄ KOSKEVA HAKEMUS

Asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukainen muutoksen hyväksymistä koskeva hakemus

”Ricotta di Bufala Campana”

EU-nro: PDO-IT-0559-AM01 — 23.12.2021

SAN (X) SMM ()

1. Hakijaryhmä ja oikeutettu etu

Consorzio Tutela Ricotta di Bufala Campana DOP (suojatun alkuperänimityksen ”Ricotta di Bufala Campana” suojeluyhdistys), jonka sääntömääräinen kotipaikka on Regie Cavallerizze – Reggia di Caserta, Via R. Gasparri 1, Caserta ja jonka sähköpostiosoite on consorzio.ricotta@legalmail.it

Consorzio Tutela Ricotta di Bufala Campana DOP (suojatun alkuperänimityksen ”Ricotta di Bufala Campana” suojeluyhdistys) koostuu Ricotta di Bufala Campana -tuotteen tuottajista, ja se on 14. lokakuuta 2013 annetun maa- ja metsätalous- sekä elintarvikeministeriön asetuksen nro 12511/13 §:n 1 momentin nojalla oikeutettu muutoshakemuksen esittämiseen.

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Italia

3. Eritelmän kohta, jota / kohdat, joita muutos koskee

- Tuotteen nimi
- Tuotteen kuvaus
- Maantieteellinen alue
- Alkuperätodisteet
- Tuotantomenetelmä
- Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- Merkinnät
- Muu: Valvontaelimen tiedot. Pakkaaminen.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

4. Muutoksen/muutosten tyyppi

- Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n tuote-eritelmän muutos, jota ei voida pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.
- Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n, jonka yhtenäistä asiakirjaa (tai vastaavaa) ei ole julkaistu, tuote-eritelmän muutos, jota ei voida pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.

5. Muutos/muutokset

Tuotteen kuvaus

- Tämä tuotteen rasvapitoisuuteen liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 2 artiklaa ja yhtenäisen asiakirjan 3.2 kohtaa.

Nykyinen versio:

"rasvapitoisuus kuiva-aineesta: vähintään 45 %"

"rasvapitoisuus: vähintään 12 % raakapainosta".

Uusi versio:

"vähimmäisrasvapitoisuus kuiva-aineesta 20 %"

"rasvapitoisuus: vähintään 4 % raakapainosta".

Ehdotetun muutoksen tarkoituksena on sallia sellaisen SAN-tuotteen "Ricotta di Bufala Campana" saattaminen markkinoille, jonka vähimmäisrasvapitoisuus on 20 prosenttia. Ricotalle, myös sen vähärasvaisille muodoille, on markkinoilla runsaasti kysyntää. Aiemmat rasvapitoisuuden vähimmäisarvot perustuivat hyvin rasvapitoisen heran käyttöön. Syynä tähän oli se, että juustomassan rikkomiseen käytetyt teknologiat ja työkalut johtivat yleensä siihen, että rasvaa jäi paljon heraan (toisin kuin nykyisin), ja/tai se, että heraan oli tapana lisätä maitoa ja/tai kermaa.

Ricottan vähimmäisrasvapitoisuus on pienempi, koska jalostettava hera sisältää aiempaa vähemmän rasvaa ja koska maitoa ja/tai kermaa ei enää lisätä. Heraa, jolla on edellä mainitut ominaisuudet, saadaan varmistamalla, että juustomassa rikotaan prosessin varhaisemmassa vaiheessa, tai säätämällä rasvapitoisuus lisäämättä heraan maitoa ja/tai kermaa. Ricotta, jonka rasvapitoisuus on pienempi, miellyttää yhä laajempaa kuluttajakuntaa, joka haluaa tasapainottaa ravitsemuksen ja gastronomisen nautinnon tinkimättä mausta, josta tuote on aina ollut tunnettu. Tämä on sen ansiota, että tuotteella on sama tuore ja herkän mieto maku ja pelkästään herasta valmistetulle ricotalle tyyppillinen tuoksu. Tuotteen maku ja tuoksu johtuvat juuri herasta, kun taas maidon ja kerman lisääminen tuo nämä ominaisuudet selvemmin esiin. Maidon ja/tai kerman lisäämisen ansiosta nämä ominaisuudet on helpompi havaita tuotteessa.

- Tämä tuotteen kosteuspitoisuuteen liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 2 artiklaa ja yhtenäisen asiakirjan 3.2 kohtaa.

Nykyinen versio:

"kosteuspitoisuus: enintään 75 %".

Uusi versio:

"kosteuspitoisuus: enintään 80 %".

Rasvapitoisuuden vähimmäisarvon merkittävä pienentäminen johtaa siihen, että kosteuspitoisuuden suurinta sallittua arvoa on nostettava fysiologisista syistä.

- Tämä tuotteen maitohappopitoisuuteen liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 2 artiklaa ja yhtenäisen asiakirjan 3.2 kohtaa.

Nykyinen versio:

"maitohappopitoisuus: enintään 0,3 %".

Uusi versio:

"maitohappopitoisuus: enintään 0,4 %".

Pyyntö, joka koskee maitohappopitoisuuden enimmäisarvon nostamista hieman eli 0,3 prosentista 0,4 prosenttiin, on seurausta pyynnöstä, joka koskee sellaisen ”ensimmäisen heran” käytön sallimista, jonka enimmäishappopitoisuus on 5 °SH/50 ml eikä 3,5 °SH/50 ml. Syyt tähän selitetään seuraavassa kohdassa käsiteltäessä tuote-eritelmän 5 artiklaa ja yhtenäisen asiakirjan 3.3 kohtaa koskevaa muutosta.

- Tämä tuotteen natriumpitoisuuteen liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 2 artiklaa sekä yhtenäisen asiakirjan 3.2 ja 3.3 kohtaa.

Nykyinen versio:

”natriumpitoisuus: enintään 0,3 %”.

Uusi versio:

”natriumpitoisuus: enintään 0,4 %”.

Natriumpitoisuuden enimmäisarvo ehdotetaan nostettavaksi 0,4 prosenttiin, jotta voidaan varmistaa, että saatavalla tuotteella on oikeat makuominaisuudet, erityisesti kun otetaan huomioon, että rasvapitoisuutta on vähennetty.

Tuotantomenetelmä

Raaka-aineet

- Tämä raaka-aineessa mahdollisesti tapahtuvaan laktoosin hydrolyysiin liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 5 artiklaa sekä yhtenäisen asiakirjan 3.2 ja 3.3 kohtaa.

Nykyinen versio:

”Hera saadaan valuttamalla se Mozzarella di Bufala Campana -juuston tuotantoon tarkoitettu rikotusta juustomassasta.”

Lisätään seuraava virke:

”Hera saadaan valuttamalla se Mozzarella di Bufala Campana -juuston tuotantoon tarkoitettu rikotusta juustomassasta. Mozzarella di Bufala Campana -juuston tuotantoon käytetyn maidon laktoosi on saatettu hydrolysoida, tai hydrolysoimatonta laktoosia sisältävästä maidosta saadun ”ensimmäisen heran” sisältämä laktoosi voidaan hydrolysoida.”

Tätä muutosta ehdotetaan, jotta SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” tuotanto voidaan erottaa laktoosittoman SAN-juuston ”Mozzarella di Bufala Campana” tuotannosta. Kyseinen juusto on ainoa tuote, jonka valmistuksen yhteydessä hera on jo laktoositonta, koska maidon laktoosi on hydrolysoitu. Näiden kahden tuotteen markkinat eivät kuitenkaan välttämättä liity läheisesti toisiinsa, koska SAN-juusto ”Mozzarella di Bufala Campana” on juusto, jonka laktoosipitoisuus on jo luontaisesti pieni ja joka voi sopia myös vain lievästä laktoosi-intoleranssista kärsiville kuluttajille. Ricottan paljon suurempi laktoosipitoisuus tarkoittaa kuitenkin sitä, että laktoosi on hydrolysoitava, jotta tuote sopii laktoosi-intoleranssista kärsiville kuluttajille. Mahdollisuus käyttää sopivia entsyymejä (laktaasi) kaikesta SAN-juuston ”Mozzarella di Bufala Campana” valmistusprosessiin käytetystä maidosta saatavan heran laktoosin hydrolysointiin mahdollistaisi siksi laktoosittoman SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” tuotantomäärän hallinnan markkinakäytännön mukaan ilman, että määrä olisi sidoksissa ainoastaan laktoosittoman SAN-juuston ”Mozzarella di Bufala Campana” tuotannosta saatavan heran rajalliseen saatavuuteen.

- Tämä raaka-aineen kokonaishappopitoisuuden enimmäisarvoon liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 5 artiklaa ja yhtenäisen asiakirjan 3.3 kohtaa. Tämä muutos aiheuttaa myös toimituksellisen muutoksen yhtenäisen asiakirjan 5 kohtaan (Yhteys maantieteelliseen alueeseen).

Nykyinen versio:

”SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” tuotantoon käytettävän heran kokonaishappopitoisuus saa olla enintään 3,5 °SH/50 ml.”

Uusi versio:

”SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” tuotantoon käytettävän heran kokonaishappopitoisuus saa olla enintään 5,0 °SH/50 ml.”

Tätä muutosta, jolla kokonaishappopitoisuuden enimmäisarvo muutetaan arvosta 3,5 °SH/50 ml arvoon 5 °SH/50 ml, ehdotetaan, koska on havaittu, että ”ensimmäisen heran” happopitoisuus on juustomassaa rikottaessa kesällä usein suurempi kuin 3,5 °SH/50 ml, koska korkeampi ympäristön lämpötila lisää luonnollisessa herassa esiintyvän monimutkaisen mikrobiston hapatus toimintaa. Ricottan tuotantoon käytettävän heran happopitoisuuden hienoinen kasvu ei SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” luontaisesti hieman makean maun vuoksi aiheuta sellaisia muutoksia tuotteen aistinvaraisiin ominaisuuksiin, jotka tavallinen kuluttaja havaitsisi. Heralle aiemmin asetetun happopitoisuusarvon säilyttäminen estäisi käyttämästä huomattavaa määrää

kesällä tuotettavaa heraa, jolloin vaarana olisi SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” heikentynyt saatavuus kyseisenä aikana. Tämä sääntö vaikuttaa muita enemmän pieniin maataloihin, joilla on huonommat edellytykset käyttää ilmastointijärjestelmiä.

- Tämä suolan lisäämiseen liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 5 artiklaa sekä yhtenäisen asiakirjan 3.2 ja 3.3 kohtaa.

Nykyinen versio:

”Suolan lisääminen suoraan heraan paitsi antaa tuotteelle enemmän makua myös vaikuttaa proteiinien denaturaatio- ja saostumisprosesseihin ja siksi tuotteen koostumukseen.”

Lisätään seuraava virke:

”Suolaa voidaan lisätä suoraan myös jo erotettuun ja valutettuun ricottaan ennen toista tasaiseksi soseuttamista ja/tai stabiloivaa lämpökäsittelyä, kunhan NaCl-pitoisuus on yhteensä enintään tämän eritelmän 2 artiklan mukainen.”

Tämä ehdotus tekisi mahdolliseksi varmistaa yksinkertaisen sekoitustoimenpiteen avulla, että lopputuote sisältää oikean määrän suolaa. Toisaalta jos suolaa saa lisätä vain raaka-aineeseen, saatavan ricottan suolapitoisuus on riippuvainen monimutkaisemmista tekijöistä (kuten tuotteen kosteuspitoisuudesta, NaCl:n ja proteiinien välisistä vuorovaikutuksista), jotka eivät ole yhtä helposti hallittavissa saman tuloksen varmistamiseksi joka kerta.

- Tämä lämmityslämpötilaan liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 5 artiklaa. Muutos ei kuitenkaan vaikuta yhtenäiseen asiakirjaan.

Nykyinen versio:

”Lämmitysvaihe on saatettu päätökseen, kun on saavutettu enintään 92 °C:n lämpötila.”

Uusi versio:

”Lämmitysvaihe on saatettu päätökseen, kun on saavutettu enintään 96 °C:n lämpötila.”

Tämän prosessivaiheen enimmäislämpötilan nostamista 92 °C:sta 96 °C:seen ehdotetaan SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” ominaisuuksien optimoimiseksi, erityisesti sen vuoksi, että tuotetta käytetään ainesosana muissa rooissa joko ruoanvalmistuksessa tai elintarviketeollisuudessa. Toisaalta korkeampi lämpötila lisää ja tehostaa proteiinien saostumista ja parantaa niiden talteenottoa. Toisaalta hera erottuu tehokkaammin, kosteuspitoisuus pienenee ja ricottassa jäljellä oleva kosteus pysyy paremmin tuotteessa. Näin ollen on epätodennäköisempää, että tuotteen kosteus tihkuu muihin ainesosiin, kun tuotetta käytetään esimerkiksi täytetyn tuorepastan tai konditoria-tuotteiden ainesosana.

- Tämä ricottan erottamisvaiheeseen liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 5 artiklaa. Muutos ei kuitenkaan vaikuta yhtenäiseen asiakirjaan.

Nykyinen versio:

”Ricotta erotetaan joko käsin käyttämällä reikäkauhaa, jolla kostea ricotta-juustomassa asetetaan hellävaraisesti suoraan tyyppillisiin elintarvikkekäyttöön tarkoitettusta muovista valmistettuihin lävikköihin tai juustoharsoihin, tai mekaanisesti käyttämällä erottamislaitteita.”

Uusi versio:

”Ricotta erotetaan joko käsin käyttämällä reikäkauhaa, jolla kostea ricotta-juustomassa asetetaan hellävaraisesti suoraan tyyppillisiin elintarvikkekäyttöön tarkoitettusta muovista valmistettuihin lävikköihin tai juustoharsoihin, tai mekaanisesti käyttämällä erottamislaitteita, joilla myös heran nopea erottaminen ja sen jälkeinen tuotteen välitön pakkaaminen kuumana ovat mahdollisia.”

Ehdotetun muutoksen tarkoituksena on täsmentää, että mekaaniseen erottamiseen liittyy nopeampi heran valuttaminen, minkä ansiosta ricotta voidaan pakata kuumana. Tuotantoprosessin tämän vaiheen nopeuttaminen lyhentää aikaa, jonka ricotta on valutuksen aikana kosketuksissa ympäristön kanssa, ja suojaa tuotetta siten mahdolliselta ympäristöperäiseltä jälkikontaminaatiolta. Tämä ehdotus ei näin ollen sisällä prosessiin tehtäviä muutoksia, vaan ehdotuksen ainoana tarkoituksena on antaa tarkempaa tietoa tuotantomenetelmästä.

- Tämä ricottan erottamisvaiheeseen liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 5 artiklaa. Muutos ei kuitenkaan vaikuta yhtenäiseen asiakirjaan.

Nykyinen versio:

"Lävikköihin tai juustoharsoihin siirretystä ricottasta valuu siksi edelleen heraa, kunnes kaikki hera on erottunut, jolloin tuote saavuttaa lopullisen koostumuksensa."

Uusi versio:

"Lävikköihin tai juustoharsoihin siirretystä ricottasta valuu kuitenkin siksi edelleen heraa, kunnes kaikki hera on erottunut, jolloin tuote saavuttaa lopullisen koostumuksensa."

Tämä muutos koostuu sanan "kuitenkin" lisäämisestä. Muutoksella vain lisätään sana, jotta virke on helpompi ymmärtää. Menetelmä on nyt verrattavissa vaihtoehtoiseen mekaaniseen erottamisjärjestelmään, jossa tuote pakataan kuumana.

- Tämä ricottan jäähdytystekniikoihin liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 5 artiklaa. Muutos ei kuitenkaan vaikuta yhtenäiseen asiakirjaan.

Nykyinen versio:

"Jos ricottaa ei pakata välittömästi, jäähdytystä jatketaan kylmävarastossa, kunnes saavutetaan +4 °C:n lämpötila. Jos ricotta sen sijaan pakataan, jäähdytystä jatketaan kylmävarastossa tai vesi- ja/tai jäähauteessa, kunnes saavutetaan +4 °C:n lämpötila."

Uusi versio:

"Jos ricottaa ei pakata välittömästi, jäähdytystä jatketaan kylmävarastossa, kunnes saavutetaan +4 °C:n lämpötila. Jos ricotta sen sijaan pakataan, jäähdytystä jatketaan kylmävarastossa, vesi- ja/tai jäähauteessa tai käyttämällä muita tarkoituksenmukaisia jäähdytysjärjestelmiä jäähtymisen nopeuttamiseksi, kunnes saavutetaan +4 °C:n lämpötila."

Tätä muutosta ehdotetaan, jotta voidaan sallia sellaisten muiden jäähdytystekniikoiden käyttö (esimerkiksi pakkausten johtaminen tunneleiden läpi, joita jäähdytetään pakkoilmankierron avulla kylmällä ilmalla, myös alle nolla-asteisella ilmalla, typpihöyryllä tai hiilidioksidilla jne.), joilla lämpötilaa voidaan laskea nopeammin aiheuttamatta tuotteen jäätymistä tai muuttamatta tuotteen rakenteellisia erityispiirteitä (esimerkiksi muuttamatta koostumusta karkeaksi).

- Tämä termin "fresca" (tuore) käyttömahdollisuuteen liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 5 artiklaa ja yhtenäisen asiakirjan 3.2 kohtaa.

Nykyinen versio:

"Ricotta di Bufala Campana -tuotteen fresca-muodon (tuore) enimmäissäilyvyysaika saa olla enintään 7 päivää tuotantopäivästä."

Uusi versio:

"Ricotta di Bufala Campana -tuotteen, joka on valmistettu saostamalla raaka-aineiden proteiineja yhdellä lämpökäsittelyllä ja jonka yhteydessä halutaan voitavan käyttää lisäksi termiä "fresca" (tuore), säilyvyysaika saa olla enintään 7 päivää tuotantopäivästä."

Ehdotetulla muutoksella pyritään selventämään, että mahdollisuus käyttää lisätermiä "fresca" on yhteydessä enimmäissäilyvyysaikaan ja että ehtona on, että tuotteelle on tehty vain yksi lämpökäsittely. Tuote-eritelmän aiempaan versioon sisältyvästä määritelmästä on saattanut saada sen käsityksen, että minkä tahansa ricottan, joka on saatu tekemällä yksi lämpökäsittely, voitaisiin katsoa olevan fresca-muotoa ja että ricottan enimmäissäilyvyysaika olisi 7 päivää. Kun ricotta erotetaan käyttämällä erottamisjärjestelmiä, jotka käsittävät nopean valutuksen ja tuotteen pakkaamisen kuumana yli 60 °C:n lämpötilassa, säilyvyysaikaa voidaan kuitenkin pidentää. Tässä tapauksessa tuottajan on valittava, käytetäänkö termiä "fresca" ja rajoitetaanko säilyvyysaika 7 päivään vai valitaanko pidempi säilyvyysaika, jonka on aina oltava lyhyempi kuin SAN-tuotteelle "Ricotta di Bufala Campana" määritelty enimmäissäilyvyysaika, ellei toisin määrätä.

- Tämä tuotteen säilyvyysaikaan liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 5 artiklaa ja yhtenäisen asiakirjan 3.2 kohtaa.

Nykyinen versio:

"Ricottan säilyvyysajan (enintään 21 päivää tuotantopäivästä) pidentämiseksi tuotteelle on tehtävä heran erottamisen jälkeen lämpökäsittely ennen pakkaamista. Tällöin ricotta soseutetaan tasaiseksi tai homogenoidaan, jotta siitä saadaan ulkonäöltään kermamaisempaa. Näin saadusta tuotteesta käytetään nimitystä "Ricotta di Bufala Campana" "fresca omogeneizzata". Ricotta voidaan pakata kuumana (myös koneavusteinen pakkaaminen on sallittua) muovisiin pakkauksiin, jotka kuumasaumataan välittömästi. Pakattua ricottaa jäähdytetään tämän jälkeen nopeasti kylmävarastossa tai vesi- ja/tai jäähauteessa, kunnes saavutetaan +4 °C:n lämpötila."

Uusi versio:

"Ricotta säilyvyysajan (enintään 30 päivää tuotantopäivästä) pidentämiseksi tuotteelle voidaan myös tehdä heran erottamisen jälkeen lämpökäsittelyennen pakkaamista. Tätä voi toisinaan edeltää tasaiseksi soseuttaminen tai homogenointi, jotta tuotteesta saadaan ulkonäöltään kermamaisempaa. Näin saadusta tuotteesta käytetään nimitystä "Ricotta di Bufala Campana". Tässä tapauksessa ricotta voidaan pakata kuumana (myös koneavusteinen pakkaaminen on sallittua) muovisiin pakkauksiin, jotka kuumasaumataan välittömästi. Pakattua ricottaa jäähdytetään tämän jälkeen nopeasti kylmävarastossa, vesi- ja/tai jäähauteessa tai käyttämällä muita tarkoituksenmukaisia jäähdytysjärjestelmiä jäähtymisen nopeuttamiseksi, kunnes saavutetaan +4 °C:n lämpötila."

- i) Ehdotuksen mukaan enimmäissäilyvyysaika pidennetään 21 päivästä 30 päivään, jotta tuotteen myyntiaikaa voidaan pidentää. Tuotteen on todettu säilyttävän ominaisuutensa myös silloin, kun prosessin enimmäislämpötilaa nostetaan (92 °C:sta 96 °C:seen). Lisäksi on vahvistettu, ettei pidempi säilyvyysaika lisää itävien basilli-itiöiden määrää merkittävästi. Säilyvyysaika voidaan pidentää 30 päivään maatilojen kehittyneen pakkausteknologian (kuten tuotteen homogenoinnin ja pastöroinnin) ansiosta.
- ii) Tasaiseksi soseuttamiseen ja homogenointiin viitattaessa on lisätty sanat "voi toisinaan" sen selventämiseksi, että nämä toimenpiteet eivät ole välttämättömiä.
- iii) Muutoksen mukaan sanat "fresca omogeneizzata" on poistettava. Tätä muutosta ehdotetaan, koska näistä sanoista saattaa saada sen käsityksen, että tasaiseksi soseuttaminen ja homogenointi olisivat pakollisia. Tuotteen säilyvyysaika voi kuitenkin olla pidempi, vaikka tuote olisi jätetty soseuttamatta tasaiseksi tai homogenoimatta siksi, että sen on haluttu säilyttävän "rakeisemman" ulkonäkönsä ja koostumuksensa. Sekaannusten välttämiseksi on ehdotettu sanojen "fresca omogeneizzata" poistamista, erityisesti kun otetaan huomioon säilyvyysajan pidentämistä koskeva pyyntö. Kuluttajien olisi myös vaikea ymmärtää sitä, että lisättäisiin uusi tuoteryhmä sellaista ricottaa varten, joka on pakattu korkeassa lämpötilassa mutta jota ei ole homogenoitu.

Merkinnät

- Tämä merkintätietoihin liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 8 artiklaa ja yhtenäisen asiakirjan 3.6 kohtaa.

Nykyinen versio:

"SAN-tuote "Ricotta di Bufala Campana" on pakattava paperiin, elintarvikekäyttöön tarkoitettuihin kuumasaumattaviin muovisiin pakkauksiin tai muihin elintarvikepakkauksiin. Silloin kun tuote myydään jalostettujen tuotteiden raaka-aineeksi, sallitaan enintään 40 kg:n pakkaukset.

Pakkausmerkinnöissä on nimityksen logon, EU:n graafisen symbolin ja lainsäädännössä edellytettyjen tietojen lisäksi oltava selkein ja helposti luettavin painokirjaimin seuraava merkintä:

- ilmaisu "fresca" ("tuore") tai "fresca omogeneizzata" ("tuore homogenoitu") tämän eritelmän 5 artiklan mukaisesti. Tämä ilmaisu on merkittävä välittömästi nimityksen "Ricotta di Bufala Campana" alapuolelle kirjaimin, joiden koko on 50 prosenttia nimityksessä "Ricotta di Bufala Campana" käytettyjä kirjaimia pienempi."

Uusi versio:

"SAN-tuote "Ricotta di Bufala Campana" on pakattava tuotantopaikalla. Pakkaamiseen voidaan käyttää paperia, muovipakkauksia tai muuta elintarvikekäyttöön tarkoitettua materiaalia. Pakkaus voidaan sulkea pakkausmateriaalin mukaan joko kiertämällä, kuumasaumaimella tai tyhjiösulkimella. Silloin kun tuote myydään jalostettujen tuotteiden raaka-aineeksi, sallitaan enintään 40 kg:n pakkaukset.

Pakkausmerkinnöissä on nimityksen logon, EU:n graafisen symbolin ja lainsäädännössä edellytettyjen tietojen lisäksi oltava selkein ja helposti luettavin painokirjaimin sanat "Ricotta di Bufala Campana DOP" (SAN) sekä seuraava lisämerkintä:

- ilmaisu "fresca" ("tuore") tämän eritelmän 5 artiklan mukaisesti. Tämä ilmaisu on merkittävä välittömästi SAN-tuotteen nimityksen "Ricotta di Bufala Campana" alapuolelle kirjaimin, joiden koko on 50 prosenttia SAN-tuotteen nimityksessä "Ricotta di Bufala Campana" käytettyjä kirjaimia pienempi."

Tätä muutosta ehdotetaan 5 artiklaan tehtyjen muutosten perusteella.

Tuote-eritelämään on lisätty tuotantopaikalla tapahtuvaa pakkaamista koskeva vaatimus tuotteen laadun, turvallisuuden ja vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi.

Muiden materiaalien kuin muovin käytön mahdollistavalla ehdotuksella pyritään parantamaan prosessin kestävyyttä. Täsmentämällä, että tuote voidaan sulkea tyhjiösulkimella, pyritään antamaan kuluttajille entistä avoimempaa tietoa tuotteen pakkausvaihtoehdoista.

Muu

Tarkastukset

— Tämä tarkastuksiin liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 7 artiklaa. Muutos ei kuitenkaan vaikuta yhtenäiseen asiakirjaan.

Nykyinen versio:

”Valvontaelin tarkastaa asetuksen (EY) N:o 510/2006 10 ja 11 artiklan säännösten mukaisesti, että tuote vastaa eritelmaa. Kyseisen valvontaelimen tiedot ovat seuraavat: CSQA Certificazioni Srl – Via San Gaetano, 74, 36016 Thiene (VI) – Puhelin +39 0445 31 301,1 – Faksi +39 0445 31 3070 – Sähköposti csqa@csqa.it”

Uusi versio:

”Valvontaelin tarkastaa asetuksen (EY) N:o 510/2006 10 ja 11 artiklan säännösten mukaisesti, että tuote vastaa tuote-eritelmaa. Kyseisen valvontaelimen tiedot ovat seuraavat: DQA Cerificazioni srl – Via Bosio 4, Rome, puhelin: 06 46974641, sähköposti: info@dqacertificazioni.it.”

Valvontaelimen tiedot on saatettu ajan tasalle uuden valvontaelimen ilmoittamiseksi.

Pakkaaminen

— Tämä pakkaamiseen liittyvä muutos koskee tuote-eritelmän 8 artiklaa ja yhtenäisen asiakirjan 3.5 kohtaa.

Nykyinen versio:

”SAN-tuote ”Ricotta di Bufala Campana” on pakattava paperiin, elintarvikekäyttöön tarkoitettuihin kuumasaumattaviin muovisiin pakkauksiin tai muihin elintarvikepakkauksiin. Silloin kun tuote myydään jalostettujen tuotteiden raaka-aineeksi, sallitaan enintään 40 kg:n pakkaukset.”

Uusi versio:

”SAN-tuote ”Ricotta di Bufala Campana” on pakattava. Pakkaamiseen voidaan käyttää paperia, muovipakkauksia tai muuta elintarvikekäyttöön tarkoitettua materiaalia. Pakkaus voidaan sulkea pakkausmateriaalin mukaan joko kiertämällä, kuumasaumaimella tai tyhjiösulkimella. Silloin kun tuote myydään jalostettujen tuotteiden raaka-aineeksi, sallitaan enintään 40 kg:n pakkaukset.”

Tällä ehdotetulla muutoksella pyritään antamaan SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” tuottajille mahdollisuus mukauttaa pakkausvaihetta pakkausteknologian kehitykseen ja sellaisten materiaalien käyttöön, joilla on paremmat tekniset ominaisuudet ja jotka ovat ympäristön kannalta kestävämpiä. Sallimalla tuotteen pakkaaminen tyhjiösulkimella voidaan myös osaltaan pidentää tuotteen säilyvyyttä. Lisäksi pakkaaminen sallitaan vain tuotantopaikoilla turvallisuussyistä ja jotta SAN-tuotteen valvontaelin pystyy valvomaan tuotetta tarkasti.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

”Ricotta di Bufala Campana”

EU-nro: PDO-IT-0559-AM01 — 23.12.2021

SAN (X) SMM ()

1. [SAN:n tai SMM:n] nimi tai nimet

”Ricotta di Bufala Campana”

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Italia

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

3.1. Tuotelaji [liitteen XI mukaisesti]

Luokka 1.4. Muut eläinperäiset tuotteet (munat, hunaja, erilaiset maitotuotteet paitsi voi jne.)

3.2. Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta

SAN-tuote "Ricotta di Bufala Campana" on tuoremaidotuote, jota ei siis ole kypsytetty ja joka on saatu saostamalla puhvelinmaidon heraproteiineja lämpökäsittelyn avulla; hera on raaka-aine, joka saadaan puhvelinmaidosta valmistetun mozzarella-juuston ("mozzarella di bufala") tuotannosta. SAN-tuotteelle "Ricotta di Bufala Campana" on ominaista suuri vesipitoisuus (alle 80 %) ja rasvapitoisuus, joka on vähintään 4 % raakapainosta. Suuri vesipitoisuus ja merkittävä rasvapitoisuus (vähintään 20 % kuiva-aineesta) saavat aikaan kermaisuuteen ja pehmeeyteen liittyvät tuotteen erityisominaisuudet. Kyseiselle SAN-tuotteelle on tyypillistä myös mieto maku ja tuoksu, jotka ovat ominaisia mozzarella-juuston ja sen tuotannosta saatavien tuoreiden johdannaisten, kuten "makean heran" ja herasta valmistettavan kerman, tuotantoon käytettävälle puhvelinmaidolle ja jotka ovat seurausta erittäin vähäisestä happopitoisuudesta (maitohappopitoisuus enintään 0,4 %) ja alhaisesta natriumpitoisuudesta (enintään 0,4 %). "Ricotta di Bufala Campana" tarjotaan kulutukseen enintään 2 000 gramman painoisena posliininvalkoisena pyramidin tai kartion muotoisena tuotteena, jossa ei ole kuorta. Tuote on koostumukseltaan pehmeä ja rakeinen muttei karkea. Maku on tuotteelle tyypillinen, tuore ja hieman makea, ja tuoksu on maitomainen ja kermamainen. Nämä ominaisuudet ovat helpommin havaittavissa rasvapitoisemmassa tuotteessa. SAN-tuotetta "Ricotta di Bufala Campana" pidetään kaupan myös fresca-tuotteena, jonka enimmäissäilyvyysaika on 7 päivää. SAN-tuotteelle "Ricotta di Bufala Campana" voidaan tehdä lämpökäsittely heran erottamisen jälkeen tai tuote voidaan myös soseuttaa tasaiseksi tai homogeenoida, jotta tuotteesta saadaan kermamaisempaa ja jotta voidaan pidentää sen säilyvyyttä (enintään 30 päivää tuotantopäivästä).

SAN-tuotteesta "Ricotta di Bufala Campana" on markkinoilla saatavissa myös laktoositon versio (jota varten ainesosien laktoosi hydrolysoidaan ennen tuotteen valmistusta).

3.3. Rehu (vain eläinperäiset tuotteet) ja raaka-aineet (vain jalostetut tuotteet)

Maidontuotantoon käytettävien puhvelien ravinto koostuu tuorerehusta ja/tai säilörehusta, josta yli puolet on saatava 4 kohdassa tarkoitelta alueelta, jolloin tuotteen ja alueen välinen välttämätön yhteys voidaan säilyttää. Laidunravinto koostuu pääasiassa seuraavista, kyseisen alueen niityille ja kedoille tyypillisistä kasveista: esparsetti (*Onobrychis viciifolia*), punanätkin (*Hedysarum coronarium* L.), tuoksuapila (*Trifolium resupinatum*), pörröapila (*Trifolium squarrosum* L.), egyptinapila (*Trifolium alexandrinum*), rehuvirna (*Vicia sativa*), litteäkattara (*Bromus catharticus*), maitteet. Lisäksi on sallittua käyttää tiivisterehuja tai -rehuseoksia ja lisätä rehuihin sallittuja kivennäisiä ja vitamiineja.

SAN-tuotteen "Ricotta di Bufala Campana" pääraaka-aine on 4 kohdassa tarkoitellulla tuotantoalueella kasvatetuista *Mediterranea Italiana* -rodun puhveleista käsin tai koneellisesti lypsetyn puhvelinmaidon työstämisestä saatava "ensimmäinen hera" ("primo siero") tai "makea hera" ("siero dolce"). Hera saadaan valuttamalla se puhvelimozzarellan tuotantoon tarkoitettua rikotusta juustomassasta. SAN-tuotteen "Ricotta di Bufala Campana" tuotantoon käytettävän heran kokonaishappopitoisuus saa olla enintään 5 °SH/50 ml. Sen vuoksi juustomassan kypsytyksen päätteeksi saatavaa "hapanta heraa" ei voida käyttää SAN-tuotteen "Ricotta di Bufala Campana" tuotantoon. Lämpökäsittelyn tai pastöroidun, 4 kohdassa tarkoitelta alueelta saadun puhvelin raakamaidon lisääminen on sallittua enintään 6 prosentin rajoissa "ensimmäisen heran" (tai "makean heran") massasta. Samoin 4 kohdassa tarkoitelta alueelta saadun puhvelinmaidon herasta valmistetun tuoreen kerman lisääminen on sallittua enintään 5 prosentin rajoissa ensimmäisen heran massasta. Tällainen toimenpide ei ole välttämätön, vaan sen tarkoituksena on lisätä ricottan kiinteyttä ja myös helpottaa valutusta. Laktoosittoman Ricotta di Bufala Campana -tuotteen valmistukseen käytettävien ainesosien laktoosi hydrolysoidaan ennen tuotteen valmistusta.

Suolaa (NaCl) voidaan lisätä enintään 1 kilogramma 100 kilogrammaan heraa tai heran ja maidon ja/tai tuorekerman sekoitusta. Suolaa (NaCl) voidaan lisätä suoraan myös jo erotettuun ja valutettuun ricottaan, kunhan lopullinen natriumpitoisuus on enintään 0,4 g / 100 g tuotetta.

3.4. Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Maidon, heran, herasta valmistettavan kerman sekä ricottan tuotantovaiheiden on tapahduttava 4 kohdassa tarkoitellulla alueella.

3.5. Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, viipalointia, raastamista ja pakkaamista koskevat erityiset säännöt

Fermentoimaton SAN-tuote ”Ricotta di Bufala Campana”, kuten monet muutkin tuoremaidotuotteet, jotka ovat kuorettomia ja näin ollen kokonaisuudessaan syötäviä, on erityisen altis pilaantumiselle ja näin ollen tuotteen laadun heikkenemiselle, joka johtuu ympäröivien mikrobin leviämisestä tuotteen pinnalle ricottan valuttamisen loppuvaiheessa. Koska ”Ricotta di Bufala Campana” on kypsytämätön tuoretuote, sen kaupallisen elinkaaren aikana on vältettävä kaikkia mikrobin kasvutekijöitä. Laadun heikkenemiseen liittyvien riskien välttämiseksi tuote on tarpeen pakata hyväksytyssä tuotantolaitoksessa. SAN-tuote ”Ricotta di Bufala Campana” on pakattava paperiin, elintarvikekäyttöön tarkoitettuihin suljettuihin muovisiin pakkauksiin tai muihin elintarvikepakkauksiin, jotka on suljettu kuumasaumaimella tai tyhjiösulkimella. Silloin kun tuote myydään jalostettujen tuotteiden raaka-aineeksi, sallitaan enintään 40 kg:n pakkaukset.

3.6. Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, merkitsemistä koskevat erityiset säännöt

Pakkausmerkinnöissä on nimityksen logon, EU:n graafisen symbolin ja lainsäädännössä edellytettyjen tietojen lisäksi pakkauksen tyyppin ja tapauksen mukaan oltava selkein ja helposti luettavin painokirjaimin ilmaisu ”fresca” (”tuore”). Tämä ilmaisu on merkittävä välittömästi SAN-tuotteen nimityksen ”Ricotta di Bufala Campana” alapuolelle kirjaimin, joiden koko on 50 prosenttia SAN-tuotteen nimityksessä ”Ricotta di Bufala Campana” käytettyjä kirjaimia pienempi.

Etiketettiin ei saa merkitä muita kuin tässä nimenomaisesti mainittuja laatuominaisuuksia, ei myöskään adjektiiveja fine, scelto, extra, selezionato, superiore, genuino, tai muita tuotetta ylistäviä adjektiiveja. Sallittuja ovat kuitenkin yksityisiin tuotemerkkeihin viittaavat merkinnät, kunhan ne eivät ole luonteeltaan ylistäviä ja omiaan johtamaan kuluttajaa harhaan, sekä muut totuudenmukaiset ja todennettavissa olevat viittaukset, jotka sallitaan voimassa olevassa lainsäädännössä. Nimitys ”Ricotta di Bufala Campana DOP” on merkittävä italian kielellä.

Nimityksen logo on maa- ja metsätalous- sekä elintarvikeministeriön valtuuttaman valvontaelimen myöntämä. Logo muodostuu kolmivärisestä nauhasta, joka muodostaa ympyrän, jonka keskellä on sivukuva puhvelin päästä. Nauhan ympärillä on painokirjaimin ja suuraakkosin teksti ”RICOTTA DI BUFALA CAMPANA”.



4. Maantieteellisen alueen tarkka rajaus

SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” tuotantoalue kattaa seuraavassa kuvaillun osan Campanian, Lazion, Apulian ja Molisen alueiden hallintoalueesta: Campaniassa lähinnä valuma-alueet Garigliano- ja Volturno-jokien varsilla sekä Selen tasangon ja Cilenton alueen välillä, sekä rannikolla että laaksoissa; Lazioissa tuotantoalue keskittyy Amaseno-joen laakson ja läheisen Pontinan tasangon välille; Apuliassa Foggian maakunnassa sijaitsevalle tasankojen ja kukkuloiden muodostamalle kaistaleelle korkean Garganon niemenkärjen juuressa; Molisessa ainoa tuotantoalueeseen kuuluva kunta on Venafro, joka on kuulunut Molisen hallintoalueeseen vasta lyhyen aikaa. Venafro oli jo aiemmin aina ollut osa tunnettua Terra di Lavoro -aluetta, joka käsittää koko nykyisen Casertan maakunnan. Menneinä vuosisatoina alue oli Bourbonien hallitseman Napolin kuningaskunnan ylistetty metsästysmaa.

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen

Edellä olevassa 4 kohdassa lyhyesti esitettyjen alueiden pinnanmuodostukseen sekä maaperään ja ilmastoon liittyvät ominaisuudet ovat tärkeimmät tekijät, jotka ovat edistäneet puhvelinkasvatuksen leviämistä kyseisillä alueilla. Puhveli soveltuukin morfologisten ominaisuuksiensa ansiosta erityisen hyvin kasvatettavaksi näiden alueiden vaikeissa ympäristöoloissa ja niille tyypillisessä Välimeren makroilmastossa. Tasankoalueiden maaperä, joka koostuu tulvamaasta ja/tai entisistä suoamista, sekä ylänköjen maaperä, johon kuuluu vulkaanista maa-ainesta, ovat yhdessä kyseiselle Välimeren alueelle ominaisen makroilmaston kanssa luoneet edellytykset monilajiselle luonnonvaraiselle ja/tai viljellylle niittykasvistolle, jota käytetään puhveleiden ruokintaan. Lisäksi nämä alueet olivat Napolin

kuningaskunnan aikana (1282–1860) vuosisatojen ajan yhtenäinen alueellinen, poliittinen ja hallinnollinen yksikkö. Eräs kyseisiä alueita jo vuosisatojen ajan yhdistäneitä tekijöitä on puhvelien kasvatusta juustoksi ja ricottaksi jalostettavan maidon tuotantoa varten. Kyseisellä maantieteellisellä alueella on jopa suoalueiden kuivaamisen ja poliittis-hallinnollisten muutostenkin jälkeen säilynyt monia yhteisiä piirteitä, joista yksi esimerkki on sadoista puhvelinkasvattajista ja juustonvalmistajista koostuvan merkittävän tuotantoalan jatkuminen ja kehittäminen. Teramossa sijaitsevan kansallisen kotieläinrekisterin (2008) mukaan alueella kasvatetaan yli 92 % kaikista maan *Mediterranea Italiana* -rodun puhveleista.

”Ricotta di Bufala Campana” eroaa muista samaan tavaraluokkaan kuuluvista tuotteista sekä erityisesti muista ricotta-lajikkeista kermaisuuteen ja pehmeeseen liittyvien erityisominaisuuksiensa, posliininvalkoisen värinsä ja selkeiden aistinvaraisten ominaisuuksiensa, kuten maitomaisen tuoksun ja miedon maun, ansiosta. Tuotteen erityisyys johtuu siitä, että puhvelinmaidon hera eroaa koostumukseltaan (rasvat ja proteiinit) niin määrällisesti kuin laadullisesti muiden ricotta-lajikkeiden tuotantoon käytetystä lehmän- ja lampaanmaidon herasta. Myös tuotteen aromi poikkeaa muista ricotta-juustoista, mikä johtuu puhvelimozzarellan tuotannossa käytetystä luonnollisesta herasta. Kyseisen mozzarellan aromaattiset ja muut ominaisuudet siirtyvät vastaavassa suhteessa makeaan heraan, joka käytetään SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” tuotannossa. Hera voikin sisältää paitsi maidolle ominaisia aromaattisia yhdisteitä myös sellaisia yhdisteitä, joita maidossa ei ole ja jotka ovat syntyneet luonnollisen bakteerikasvuston vaikutuksesta heran tuotannon aikana. Puhvelinmaidon suuri rasvapitoisuus kuiva-aineesta ilmaistuna ja siinä olevien triglyseridien erityisominaisuudet (puhvelinmaidon rasvahapot esteröityvät eri tavoin kuin lehmänmaidon rasvahapot) määrittävät tuotteen ainutlaatuiset fyysiset ja aistinvaraiset ominaisuudet, kuten kermaisuuden ja pehmeiden, ja saavat aikaan sen, että kaikki maidon aromit välittyvät siihen. Puhvelinmaidon ja siitä valmistettujen maitotuotteiden, myös ricottan, posliininvalkoinen väri johtuu muun muassa siitä, että puhvelinmaidossa ei ole beetakaroteenia toisin kuin lehmänmaidosta valmistetuissa tuotteissa. SAN-tuote ”Ricotta di Bufala Campana” eroaa lampaanmaidon herasta valmistetuista ricotta-juustoista siten, että monien lampaanjuustojen valmistuksessa käytetään kiinteää juoksutetta, jonka runsas lipaasipitoisuus voi vaikuttaa rasvan aistinvaraisiin ominaisuuksiin. Lipolyysin puuttuminen on näin ollen yksi SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” erityispiirteistä, jonka avulla pystytään korostamaan edellä kuvailtuja, mietouden ja maitomaisen tuoksun kaltaisia ominaisuuksia. Heran käyttökielto hapattamisen aikana ja tuotteen käyttöä koskevien tiettyjen vaatimusten asettaminen ovat ne kaksi välinettä, jotka mahdollistavat kyseisten, ricotta-tuotteiden joukossa ainutlaatuisten erityisominaisuuksien syntymisen ja säilymisen. Jotta varmistettaisiin tuotteelle ominainen mieto maku ja maidontuoksuinen aromi vailla happamuutta, on sallittua käyttää ainoastaan ”ensimmäistä heraa” (tai ”makeaa heraa”), joka on erotettu heti juustomassan rikkomisen jälkeen ja jonka kokonaishappopitoisuus on siis enintään 5 °SH/50 ml. ”Hapanta heraa”, joka saadaan juustomassan kypsytyksen päätteeksi, ei voida käyttää SAN-tuotteen ”Ricotta di Bufala Campana” tuotantoon, koska sen korkea maitohappopitoisuus heikentäisi kyseisen ricottan erityisominaisuuksia tai edellyttäisi emäksellä neutraloimista, mikä muuttaisi tuotteen makua, rakennetta ja koostumusta. SAN-tuote ”Ricotta di Bufala Campana” eroaa kuitenkin myös muista puhvelinmaidosta valmistetuista ricotta-juustoista, koska siihen käytettävän heran koostumus on tiiviisti sidoksissa maidon erityisominaisuuksiin ja tapaan, jolla se jalostetaan juustoksi.

Edellä kuvaillut Ricotta di Bufala Campana -tuotteen erityispiirteet johtuvat suurelta osin seuraavien raaka-aineiden laadusta: hera, herasta valmistettava kerma ja puhvelinmaito, joiden voidaan väittää olevan ominaisuuksiltaan muita parempia ainoastaan, jos ne on tuotettu 4 kohdassa tarkoitettulla tuotantoalueella. Tuotantoalueen pinnanmuodostukseen, maantieteelliseen sijaintiin ja maaperään sekä makroilmastoon liittyvät ominaisuudet ovat tekijöitä, jotka vaikuttavat muita tekijöitä enemmän kyseisen alueen niityille tyypilliseen laidunravintoon ja sitä kautta maitoon ja heraan, josta valmistetaan aistinvaraisilta ominaisuuksiltaan, kuten maultaan ja maukkuudeltaan, ainutlaatuinen ja tunnistettava SAN-tuote ”Ricotta di Bufala Campana”. Toisin kuin juustojen yhteydessä, maantieteellisen alueen, raaka-aineen ja tuotteen välinen syy-yhteys on monimutkaisempi, koska ricotta on tuote, jonka tärkein raaka-aine eli hera saadaan jalostettaessa maitoa juustoksi. Yhteys maantieteelliseen alkuperään riippuu näin ollen tuottajien valmiuksista tuottaa heraa, jossa maidon alkuperäiset ominaisuudet ovat tallella, tietyn väistämättömän vaihtelun rajoissa. Koska kyseisen tuotteen valmistukseen käytetään ainoastaan fermentoimatonta heraa, joka saadaan tuoreesta puhvelinmaidosta valmistettua juustomassaa rikottaessa, maidon ominaisuudet, jotka puolestaan ovat tiiviisti sidoksissa alkuperäalueeseen, siirtyvät ricottaan. Puhvelinmaidon rasvapitoisuuden ansiosta heran rasvapitoisuus on suurempi kuin lehmänmaidosta saadussa herassa, ja rasvan välityksellä siirtyvät maidon aromit säilyvät tällä tavoin. Inhimillinen tekijä on näin ollen ratkaisevan tärkeä kyseisen yhteyden säilyttämiseksi ja ainutlaatuisen tuotteen saamiseksi.

Ricotta di Bufalan vuosisataisissa tuotantomenetelmissä, joita noudatettiin jo muinaisen Napolin kuningaskunnan alueella ja sittemmin nykyisillä maantieteellis-hallinnollisilla osa-alueilla, on otettu huomioon tarve käyttää ainoastaan tuotetta maitoa ja todella tuotetta heraa, joka on erotettu heti juustomassan rikkomisen jälkeen. Napolin yliopiston professori Achille Bruni kuvaili vuonna 1859 ilmestyneessä, Nuova Enciclopedia Agrarian julkaisemassa monografiassaan "Del latte e dei suoi derivati" ("Maidosta ja sen johdannaisista") Ricotta di Bufalan silloista tuotantoa seuraavasti: Kun maito on lypsetty ja kaadettu tonkkaan, siihen lisätään vuohen juoksetetta; saostumisen jälkeen juustomassa leikataan puisella lastalla suuriksi paloiksi. Sen jälkeen valutetaan puisen siivilän läpi hera, jota keitetään ricottan valmistamiseksi.

Tuote-eritelmän julkaisutiedot

Tuote-eritelmän teksti on saatavilla kokonaisuudessaan seuraavassa osoitteessa: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

tai

menemällä suoraan maa- ja metsätalous- sekä elintarvikeministeriön verkkosivustolle (www.politicheagricole.it) ja valitsemalla ensin "Qualità" (ylhäällä oikealla), sen jälkeen "Prodotti DOP IGP STG" (vasemmassa reunassa) ja lopuksi "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE".

OIKAISUJA

Oikaisu lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukaiseen komission ilmoitukseen – Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet

(Euroopan unionin virallinen lehti C 210, 25. toukokuuta 2022)

(2022/C 452/14)

Sivulla 30, kohdassa ”Julkisen palvelun velvoitteiden voimaantulopäivä”, sellaisena kuin se on oikaistuna 3 päivänä elokuuta 2022 julkaistulla oikaisulla (2022/C 296/06):

on: ”16. joulukuuta 2022”

pitää olla: ”1. joulukuuta 2022”

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



■ Euroopan unionin
julkaisutoimisto
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI